

Всесоюзный
Центр
Переводов

ТЕТРАДИ НОВЫХ ТЕРМИНОВ

АНГЛО-РУССКИЕ ТЕРМИНЫ ПО
ИСКУССТВЕННОМУ ИНТЕЛЛЕКТУ



171

МОСКВА 1990

ВСЕСОЮЗНЫЙ ЦЕНТР ПЕРЕВОДОВ
НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ И ДОКУМЕНТАЦИИ

В помощь переводчику

ТЕТРАДИ НОВЫХ ТЕРМИНОВ
№ 171
АНГЛО-РУССКИЕ ТЕРМИНЫ
ПО ИСКУССТВЕННОМУ ИНТЕЛЛЕКТУ

С о с т а в и т е л ь
Л.А. Теплицкий

В настоящем выпуске, объявленном как тетрадь новых англо-русских терминов по искусственному интеллекту, содержатся преимущественно термины и многочисленные сокращения по таким разделам информатики, вычислительной техники и программирования, как экспертные системы, базы данных, базы знаний, нечеткая логика, системы и языки программирования, средства САПР, машинная графика, локальные вычислительные сети, архитектуры и аппаратные средства, в том числе элементно-конструктивная база ЭВМ.

В связи с широким внедрением ЭВМ, особенно персональных, для решения самых разнообразных прикладных задач в данную тетрадь был включен ряд терминов из смежных областей.

Во многих случаях термины приводятся с краткими толкованиями, а иногда, в связи с отсутствием установившихся русских эквивалентов, переводы английских терминов носят описательный характер.

Данный выпуск содержит около терминов, терминологических словосочетаний и сокращений и составлен главным образом по материалам таких переводимых на русский язык периодических изданий, как Electronics, Electronic Design, PC World, а также научно-технических монографий, справочников и фирменной технической документации и проспектов.

Выпуск рассчитан на переводчиков, инженеров и программистов, работающих со специальной литературой по вычислительной технике. Для упрощения работы пользователя с тетрадью составитель решил не разделять основные термины и сокращения.

Составитель считает своим приятным долгом выразить благодарность редактору Семенову А.Л. за конструктивные предложения при подготовке выпуска.

Пожелания и замечания по содержанию выпуска следует направлять по адресу: 117218, Москва, В-218, ул. Кржижановского, д. 14, корп. 1, Всесоюзный центр переводов.

A

1. A /append/
признак /права/ доступа
для дополнения /записи
дополнительной информации
в конце блока/
2. ABE /A Better
Architecture/
/"Улучшенная архитекту-
ра"/, архитектура ABE
/среда программирования
на базе ИИ/
3. ABF /application-by-
forms/
"прикладное программиро-
вание при помощи форм-
бланков", язык /приклад-
ного программирования/
ABF
4. abort-transaction
statement
оператор или команда ре-
старта транзакции
5. ACB /adaptor
control block/
управляющий блок адап-
тера
6. acceptance
внедрение /метода, изде-
лия/
7. Access Isolation
Mechanism, AIM
механизм или алгоритм
разграничения доступа
8. accounts
потенциальные заказчики,
пользователи
9. accuracy /of the
model/
адекватность, коррект-
ность, реалистичность
/модели/
10. Acorn RISC ma-
chine, ARM
RISC-машина фирмы Acorn
11. acoustic cabinet
шумопоглощающий корпус
/напр., принтера/
12. ACSE /Association
Control Service
Elements/
"Сервисные элементы уп-
равления ассоциациями".
Стандарт ISO-8650/2
/7-ой уровень эталонной
модели ВОС/МОС/
13. activate
инициировать, активиро-
вать, запускать
14. Ada Joint Pro-
gram Office, AJPO
объединенное управление
по внедрению языка Ада
/США/
15. adaptive control,
AC
адаптивное управление,
регулирование
16. ADAS /architectu-
ral design and
assessment system/
"система архитектурного
проектирования и анали-
за", /инструментальная/

система ADAS /института VRTI в г. Ризери-Трай-англ Парк/

17. address alias(ing)
наложение, совмещение адресов /отображение двух или более виртуальных адресов на один и тот же физический адрес/

18. Address Computation Unit, ACU
устройство вычисления, формирования адресов

19. adjacent faults
неисправности соседних, смежных каналов /тракта передачи данных/
см. также disjoint faults

20. ADL
см. Animation Description Language

21. admission scheduling
планирование допуска /заданий в систему/

22. advanced information bulletin, AIB
Бюллетень новой информации

23. advanced interactive executive, AIX
усовершенствованная интерактивная исполнительная программа /версия AIX ОС Unix/

24. advanced RLL./run-length-limited/, ARLL

усовершенствованный код RLL /код с ограничением длины поля/

25. advanced single polysilicon emitter-coupled technology, Aspect
усовершенствованная технология ЭСЛ-схем с одним слоем поликремния /технология Aspect фирмы Fairchild/

26. AEC [architectural electrical and civil /engineering/]
/автоматизация инженерных работ/ в области архитектуры, электротехники и гражданского проектирования, строительства

27. affine mode
аффинный способ /представления положительных и отрицательных чисел/

28. aftermarket
рынок сбыта дополнительных изделий "старым" заказчикам; "послепродажные" поставки, допоставки

29. aftersale market
см. aftermarket

30. agent-process
процесс-агент /посредник/

31. aggregated queue
совокупная очередь

32. aging
"выдержка", старение /процесса/ /с увеличением времени ожидания приоритет процесса растет/

33. AIB
СМ. advanced information
bulletin

34. AIM
СМ. access isolation
mechanism

35. AIO /asynchronous in-
put /output/ protocol
протокол асинхронного
ввода-вывода, протокол
AIO /фирмы Xylogics/

36. AIT
СМ. average instruction
time

37. AIX
СМ. advanced interactive
executive

38. AJPO
СМ. Ada Joint Program
Office

39. ALICE
СМ. applicative language
idealized computing engine

40. amplification
расширение /прав доступа/

41. AMS
СМ. asymmetric multipro-
cessing system

42. animation descrip-
tion language,
ADL
язык описания мультипли-
кационных изображений,
язык ADL

43. anisochronous
неизохронный

44. anticipatory
fetch
упреждающая, опережающая
выборка

45. antifuse techno-
logy
технология замыкаемых
перемычек /для програм-
мирования ИС по требова-
ниям пользователя/

46. AOA /airborne op-
tical adjunct
(project)/
"Бортовые оптические под-
системы /принадлежности/"
проект AOA /в рамках СОИ/

47. APG
СМ. automatic priority
grouping

48. APPC /advanced
program-to-pro-
gram communica-
tion/
усовершенствованные сред-
ства межпрограммного
взаимодействия /для ком-
пьютера Macintosh фирмы
Apple/

49. application bina-
ry interfaces,
ABS
стандартные интерфейсы
для постановки приклад-
ных программ в двоичных
машинных кодах /на RISC-
процессоры/
СМ. также binary stan-
dards

50. application
builder
конструктор /составитель/
прикладных программ /из
готовых компонентов,
без программирования/

51. application-spe-
cific integrated
circuit, ASIC

ИС специализированного
типа прикладной ориента-
ции; специализированная,
специализируемая ИС
см. также function-speci-
fic IC

52. applicative language
idealized computing
engine, ALICE

"Идеализированная вычис-
лительная машина с гибким
языком" /проект английской
ЭВМ 5-го поколения/

53. arbitration start
начало арбитража /сигнал
стандарта SCSI-2/

54. arbitration win
конец арбитража /сигнал
стандарта SCSI-2/

55. archive attribute
атрибут файла "архивный"

56. area graph
зонный график

57. ARLL
см. advanced RLL

58. ARM
см. Acorn RISC machine

59. ART
см. automated reasoning
tool

60. articulate cha-
racters, pl.
/стилизированные/ символы
мультипликационного
изображения

61. artificial conti-
guity
искусственная смежность
/адресов виртуального
пространства/

62. assert
оператор контроля

63. association cont-
rol
управление ассоциациями
/прикладных систем/

64. ASAP-scheme /auto-
matic self-allocat-
ing processor
scheme/

схема /алгоритм/ /плани-
рования задач для много-
процессорных и параллель-
ных вычислений/ с автома-
тическим самораспреде-
лением процессоров /в ЭВМ
серии С фирмы Convex/

65. ASBP /access-sequ-
ence-breakpoint/
контрольная точка после-
довательности доступа
/для обнаружения непред-
усмотренных обращений
к памяти при отладке
программы/

66. ASBP code
код /идентификатор/ /тег/
ASBP
см. ASBP

67. ASIC
см. application-specific
integrated circuit
см. также FSIC

68. asymmetric multi-
processing system
ассимметричная многомашин-
ная система

69. ASIP /application-
specific integra-
ted processor/
специализированный /спе-
циализируемый/ интеграль-

ный процессор /фирмы VP Technology/

70. ASN1 /Abstract Syntax Notation One/

абстрактный синтаксис, нотация I, стандарт ISO-8824 /уровня представления эталонной модели ВОО/МОС/

.71. Aspect

см. advanced single polysilicon emitter-coupled technology

72. ASSP /application-specific standard part/

специализированная стандартная ИС /стандартная ИС для выполнения специальных функций/

73. asymmetric encryption

схема шифрования асимметричная /для шифрования и дешифрования используются разные ключи/ см. также symmetric encryption

74. atomic operation(s), pl

"атомные", неделимые, непрерываемые операции

75. attachments

ветви /сети/

76. authentication

идентификация

77. authentication problem

проблема /установления/ достоверности, подлин-

ности /напр., передаваемых данных/

78. autochanger
автомат /для/ смены оптических дисков
см. также juke box, library unit

79. autofact /Automatic factory/
автоматический /автоматизированный/ завод

80. automated reasoning tool, ART
инструментальная система автоматизации логических рассуждений /ИИ/

81. automatic priority grouping, APG
автоматическая группировка по приоритетам /алгоритм/

82. autoinsertion equipment
автоматизированное оборудование для установки компонентов /на печатные платы/

83. authorization
авторизация, аккредитация аккредитование /представление права на доступ/

84. Autotasking
модуль, подсистема автоматического формирования параллельных задач /при распараллеливании существующих Фортран-программ для выполнения на многопроцессорных машинах фирмы Cray/; модуль, подси-

стема Autotasking /Форт-ран-компилятора CFT77 версии 3.0/

85. average instruction time, AIT
среднее время выполнения команд /обычно в тактах/

86. AX
персональный компьютер. РС/АТ корпорации IBM в варианте для японского языка

87. AxCASE /advanced cross language system/
"усовершенствованная система кросс-программирования", инструментальная система AxCASE /фирмы HP для эффективной координации совместных работ программистов/
см. также CASE

88. AXPI /auxillary processor interface/
интерфейс вспомогательного процессора

В

1. $\pm B$ /beginning-bottom/
начало-конец /буфера памяти, ОС CP/M/

2. back-annotation
I. обратная аннотация /напр., многостраничных принципиальных схем при автоматизированном проектировании/ 2. выдача информации обратной связи /после очередного

этапа проектирования в САПР/
см. также forward annotation

3. back-end software
постпроцессорные программные средства

4. back-end tools, pl
инструментальные средства автоматизации завершающих этапов проектирования /напр., сложных программных комплексов/
см. также front-end tools

5. back-propagation mode
режим формирования "нейросети" /процессорных элементов нейрокомпьютера/ в обратном направлении; режим "самообучения" нейрокомпьютера
см. также feed-forward mode, learning mode

6. bakery algorithm
алгоритм кондитера /алгоритм Лэмпорта/ /обеспечивающий уменьшение задержек при реализации примитивов взаимодействия процессов/

7. balanced parentheses, pl
подвыражения с парными круглыми скобками

8. banking card
/интеллектуальная/ банковская карточка

9. barrier plating
первый /под/слой /много-
слойного покрытия контак-
та соединителя/

10. BAS /Basic Source/
исходный файл языка Бей-
сик /тип файла ОС CP/M/

11. BASEEFA /British
Approvals Service
for Electrical Equi-
pment in Flammable
Atmospheres/

Британская служба аттес-
тации электрооборудова-
ния, применяемого в пожа-
роопасных атмосферах
/условиях/. Организация
BASEEFA /Великобритания/

12. basic block ana-
lysis
идентификация /базовых/
блоков программного кода
/не содержащих внутрен-
них передач управления/

13. basic branch
analysis
см. basic block analysis

14. basic-rate inter-
face
интерфейс /блок терми-
нального адаптера/ базо-
вой линии сети ISDN
см. также primary-rate
interface

15. Basis /base-stored
image sensor/
/БикМОП-/датчик-форми-
рователь изображения с
хранением /пиксела/ в
базе /кристалл 310 т.
пикселов японской фирмы
Canon/

16. batch process
control
управление непрерывными
технологическими процес-
сами

17. BBP, basic block
protocol
протокол базовых блоков,
протокол BBP

18. BCS /binary com-
patibility stan-
dard/
стандарт BCS, определяю-
щий /программную/ совме-
стимость на уровне дво-
ичного машинного кода
/фирмы Motorola/

19. behavio(u)ral
динамический

20. behavio(u)ral
animation
алгоритм реализации по-
веденческих мультипли-
кационных эффектов /фир-
мы Symbolics/

21. behavio(u)ral
description
функциональное описание
/напр., проектируемой
СБИС/

22. behavioral propa-
gation
распространение ошибок
при поведенческом /функ-
циональном/ моделировании

23. benchmark
эталон /стандарт, уро-
вень/ /напр., вычисли-
тельных возможностей/

24. best-fit storage
placement strate-
gy

стратегия размещения с выбором наиболее подходящего //по размеру/ блока или сегмента памяти/

25. bezel
лицевая панель

26. BFPF /basic floating-point facility/
базовые средства /для вычислений/ с плавающей точкой /стандартные средства системы IBM-370/

27. bicubic patches, pl
бикубические фрагменты

28. BIMCAM /British Industrial Measuring and Control Apparatus Manufacturing Association/
Британская ассоциация изготовителей контрольно-измерительной аппаратуры и средств управления для производственных приложений. Организация BIMCAM /Великобритания/

29. binary standards
"двоичные стандарты"
см. application binary interfaces

30. bipartite circuit
двураздельная логическая схема

31. BIPS /billion instructions per second/
миллиард команд в секунду, БИПС

32. bi-standard dialing

набор телефонного номера по би-стандарту /по двухтональной многочастотной системе с отключением линии/

33. bit
линия /напр., шины/

34. BIT1
технология изготовления ЭСЛ-схем фирмы Bipolar Integrated Technology

35. bitblt, bitBLT, BitBlt, BitBLT
см. bit boundary /bit-aligned/ block transfer

36. bit-boundary /bit-aligned/ block transfer, bitblt, bitBLT, BitBlt, BitBLT

блочная, групповая передача данных /карты битов/ с адресацией с точностью до бита /напр., для работы с дисплеем с поэлементным управлением изображением/

37. bit-complemented mode
режим обращения /инвертирования/ битов /для воспроизведения черного изображения на белом фоне и наоборот/
см. также reverse video

38. bit copier
программа побитового копирования /напр., для несанкционированного дублирования защищенных дисков/

39. bit map
карта битов [область памяти ЭВМ, рассматриваемая как прямоугольный массив пикселей /элементов изображения/]

40. bleaching
отбеливание /фотоматериала/

41. blocked list
список заблокированных процессов

42. block table origin register
регистр начального /базового/ адреса таблицы блоков

43. BMC /buffer-management chip/
кристалл управления буфером /кэт-памятью контроллеров серии SV фирмы Xylogics/

44. BMOS /bipolar-enhanced MOS/
МОП-технология с биполярными структурами, комбинированная бимОП-технология

45. BON /bed-of-nails/
контактирующее приспособление, контактор

46. boom
каретка магнитных головок /НМД/

47. bottleneck
критический ресурс

48. bottom line /of chip size/
ограничение /по размеру кристалла/

49. bought priorities, pl
купленные, оплаченные приоритеты

50. boundary scan technique
метод периферийного сканирования, метод периферийного сдвигового регистра /для диагностики/

51. BPU /BitBlt processing unit/
процессор BitBlt, процессор блочной передачи /данных изображений/ см. также BitBLT

52. branch-and-bound method
метод ветвей и границ /метод ограничения перебора дерева решений или состояний/

53. Brema /British Radio and Electronic Equipment Manufacturers Association/
ассоциация английских фирм-изготовителей радиоэлектронного оборудования ассоциация Brema

54. bridge piece
П-образная скоба

55. bridging
организация /реализация/ мостового соединения /между сетями/

56. briefcase computer
переносной /портативный/ компьютер /конструктивно

оформленный в виде порт-
феля-дипломата/

57. brouter /bridge-
router/

мост-маршрутизатор

58. BSP /byte stream
protocol/

протокол потока байтов,
протокол BSP

59. B-TRON /Business
TRON/

ядро или базовые средст-
ва ОС реального времени
для инженерных и контор-
ских приложений /Япония/
см. также C-TRON, I-TRON,
TRON

60. bubble diagram
диаграмма состояний

61. bubble-forming
media

1. носитель с пузырьковой
структурой /для оптичес-
ких ЗУ/; 2. носитель с
ЦМД-структурой /для маг-
нитооптических ЗУ/

62. bumper

бобышка-опора /плоского
корпуса БИС с четырех-
сторонним расположением
выводов/ /четыре бобышки
по углам корпуса упроща-
ют выполнение технологи-
ческих операций с корпу-
сом на автоматизирован-
ном оборудовании сборки
и монтажа/
см. также bumpered quad
flatpack

63. bumpered quad
flatpack

плоский корпус БИС с бо-
бышками-опорами и с че-

тфрехсторонним располо-
жением выводов /по стан-
дарту JEDEC/

см. также bumper

64. bundled software
комплекс средств програм-
много обеспечения

65. burn-in
/электро/термотренировка,
ЭТТ

66. "burping" the
.memory
"утряска", чистка памя-
ти

67. burst-multiplexer
channel
блок-мультиплексный ка-
нал

68. bus activity
трафик шины

69. bus translator
адаптер шины

70. bus-watch me-
chanism
механизм слежения за ши-
ной /для обеспечения со-
ответствия содержимого
кэш-памяти и основной
памяти/

71. butterfly switch
architecture
/оригинальная/ архитекту-
ра "Баттерфляй" с тесно-
связанными процессорами
и сетью коммутации паке-
тов /общее поле основной
памяти формируется из ло-
кальных ОП//фирма BB&N/

72. bypasses, pl
развязывающие цепочки
/или конденсаторы/

73. byte-swapping
hardware

аппаратные средства для перестановки байтов слова; аппаратная перестановка байтов слова /для обеспечения совместимости архитектур с разными способами адресации младших и старших байтов слова/

С

1. С carry /flag/
флаг-признак переноса
2. С4
controlled collapsible chip-connection
3. cache coherence
согласованность, соответствие, непротиворечивость, когерентность /содержимого/ кэш-памяти и основной памяти /ЭВМ/
4. caddy
защитный кожух-контейнер /для установки оптического диска в дисковод/
5. CAEP /computer-aided electronic packaging/
автоматизированное конструктивное оформление электронных схем /создание корпусов ИС с учетом тепловых характеристик, шасси для схемных плат и т.д./
6. CALM /computer-aided lifecycle management/
система автоматизации

работ на всех этапах жизненного цикла изделия /от проектирования до производства и эксплуатации/

7. CALS /Computer-aided Acquisition and Logistic Support/
автоматизированная система поддержки сбора данных и материально-технического обеспечения, инициатива /программа/ министерства обороны США
8. camcorder /camera-recorder/
видеокамера /телекамера с видеомагнитофоном/
9. campus network
территориальная, ведомственная сеть
10. CAN /controller area network/
/локальная/ сеть контроллеров, протокол CAN /мультиплексированной шины для автомобильного электронного оборудования/
11. Canadian Standards Association /CSA/
Канадская ассоциация по стандартизации
12. cantilevered
консольный
13. CAP /cellular array processor/
сотрвый матричный процессор

14. captive manufacturer
изготовитель изделий для собственных, внутрифирменных нужд, для комплектования собственных систем; изготовитель изделий внутрифирменной кооперации

15. card cage
шасси-"корзинка", "кроватька" /проф./, стандартный блок /для установки ряда схемных печатных плат, ТЭЗов/

16. CARM /content-addressable and re-entrant memory/
ассоциативная память с повторной входимостью

17. carrier band network
сеть с парой разнесенных несущих частот / $f_1=0$, $f_2=1$ /

18. carrier sense
контроль несущей
см. также LBT

19. carry select adder
сумматор с выбираемым переносом

20. CASE /common application service element/
общий сервисный элемент прикладного уровня /уровня 7 модели ВОС/МОС/, элемент CASE

21. CASE /computer-aided software engineering/

технология, техника автоматизированного проектирования /конструирования/ программного обеспечения автоматизированного программирования, САПР-ПО

22. case-based systems
/экспертная/ система /действующая/ на основе прецедентов
см. также knowledge-based systems, rule-based systems

23. case study
пример для иллюстрации или изучения

24. case translation
преобразование символов нижнего регистра /строчные буквы/ в символы верхнего регистра /прописные буквы/

25. CAT /computer-aided tomography/
компьютерная томография

26. "catanet"
"катанет", комплекс локальных сетей /объединенных при помощи мостов, маршрутизаторов-коммутаторов и шлюзов на уровнях 2 и 3 эталонной модели ВОС/МОС/

27. CATIS /common application and tools interface standard/
стандарт общего /унифицированного/ интерфей-

са для прикладных программ и инструментальных средств /САПР ПО/

28. CAV /constant angular velocity/
"постоянная угловая скорость" /вращения диска/
CM. zoned CAV recording

29. CBI /computer-based instrumentation/
автоматизированная контрольно-измерительная система, система CBI /фирмы Tektronix/

30. CCS /common-command set/
набор общих команд /подмножество стандартного набора команд и протокола SCSI/

31. CDFL /capacitive diode FET logic/
логика на /арсенид-галлиевых/ полевых транзисторах с емкостными связями через диоды, CDFh-схемы

32. CD-I /compact-disk-interactive/
"компакт-диск диалоговый" /стандартный формат записи смешанной информации/

33. CD player
устройство воспроизведения /проигрыватель/ /цифровых звуковых/ компакт-дисков; КД-плеер

34. CD ROM /compact disk read-only memory/
компакт-диск постоянной

/оптической/ памяти, ПЗУ не компакт-дисках, КД-ПЗУ

35. CD-V /compact-disk-video/
компакт-диск с видеоинформацией

36. CE /chip enable/
разрешение кристалла, РК /управляющий сигнал/

37. CEC /Canadian Electrical Code/
Канадские правила /код/ по установке электрооборудования, код CEC /Канада/

38. centroid
центроид, центр тяжести /нечеткая логика/

39. CEP /compression-expansion processor/
процессор уплотнения-разуплотнения /сжатия-расширения/ данных, процессор CEP

40. CEPT /Conférence Européenne de Postes et Télécommunications/
Европейская конференция почтовых и телекоммуникационных организаций

41. CFI /CAD framework initiative/
"Инициатива по созданию /программной/ инфраструктуры САПР", программа CFI

42. CGA /color graphics adapter/

"адаптер цветной /машин-
ной/ графики", /графичес-
кий/ стандарт CGA
см. также CGI, EGA, GDI,
HGA, MCA, VGA, MDA, PGA

43. CGI /computer
graphics interface/
интерфейс /средств/ ма-
шинной графики, /графичес-
кий/ стандарт CGI
см. также CGA, EGA, GDI,
HGA, MCA, MDA, PGA, VGA

44. CGM /computer
graphics metafile/
метафайл машинной графи-
ки, /графический/ стан-
дарт CGM

45. change
перепад уровня, фронт
/сигнала/

46. channeled gate
array
вентильная матрица с ка-
нальной архитектурой

47. channel implant/s/
примеси, имплантируемые
в канал /транзистора/

48. character pointer,
CP
указатель символа

49. charge pump, CP
схема накачки заряда

50. Cheapernet
"дешевая сеть" /удешевлен-
ный вариант сети Ethernet/
см. также thin Ethernet

51. check list
комплект поставки

52. chip card
/персональная/ интеллек-

туальная карточка с
встроенной ИС

53. chip-test re-
quirement
требования к средствам
для обеспечения тестируе-
мости ИС

54. chunk fragmen-
tation
блочная фрагментация

55. CI
computer intercon-
nect /network/

56. CICC /custom
integrated cir-
cuits conference/
конференция по заказным
ИС

57. CICS /customer
information cont-
rol system/
система управления ин-
формацией пользователя,
система CICS
см. также COSS

58. CIM
см. computer-integrated
manufacturing

59. CIMAP /computer
integrated manu-
facturing automa-
tion protocol/
протокол комплексной ав-
томатизации производст-
ва на базе ЭВМ; протокол
СИМАР; комплексная авто-
матизация производства
на основе протокола MAP

60. CIRC /cross-inter-
leaved Reed-Solo-
mon code/

код Рида-Соломона с кросс-интерливингом /с перекрестным чередованием/ см. также cross-interleaved, double-encoded Reed-Solomon code

61. circuit ground
схемная, сигнальная, логическая земля
см. также common; earth ground

62. circuit technology
элементно-конструктивная база /напр., ЭВМ/; вид ИС; схемотехника

63. CISA /core instruction set architecture/
архитектура набора команд ядра" /микропроцессора управления DARPA МО США/

см. также MIPS

64. CISC /complex /complete/ instruction-set computer/
компьютер со сложным /полным/ набором команд; архитектура CISC
см. также OISC

65. CLASS /chip layout assistant/
подсистема /автоматизации/ топологического проектирования кристалла CLASS

66. CLB /configurable logic block/
логический блок с программно-управляемой конфигурацией, /логический/ блок CLB

67. cleaning cloth
салфетка /напр., для очистки дисков/

68. CLI
см. command line interpreter

69. clipping
обрыв, обрывание /напр., вычерчиваемого вектора на границе окна - в машинной графике/ /блокировка воспроизведения частей изображения, выходящих за заданные границы/

70. clipped tree
усеченное /урезанное"/ дерево

71. clock cycle
такт, цикл тактовой частоты

72. clockless circuits
нетактированные, несинхронизированные, асинхронные схемы

73. clone builders
изготовители совместимых ЭВМ, аналогов /напр., персональных компьютеров корпорации IBM/

74. CLP /constraint logic programming/
"логическое программирование с ограничениями", язык/и/ CLP

75. CM
см. Connection Machine

76. CMB /coordinated measurement bus/

шина координируемых измерений

77. CMISP /common management information service and protocol/

общая информационно-управляющая служба и протокол /стандарт ВОС/МОС/

78. CMMU /cache/memory-management unit/

кэш-память с устройством управления /основной/ памятью, подсистема КУУП

79. CMU /cache controller and memory management unit/

контроллер кэш-памяти и устройство управления /основной/ памятью. КУУП /КМОП ИС фирмы Cypress Semiconductor/

80. CMS /conversational monitor system/

диалоговая мониторинговая система, ОС CMS

81. coalescing holes

объединение, слияние соседних свободных участков /"дыр"/ /при уплотнении/ памяти

82. cofiring

спекание /напр., подложки и кристаллов в многокристалльной ИС/

83. COFF /common object file format/

общий /стандартный/ формат объектных файлов /ОС Unix/

84. collect-id
отменить-идентификатор /задачи/

см. также deallocation

85. color content of image

цветовая палитра изображения

86. color /look-up/ table

таблица цветности

87. color-map/ped/
кодировать цветом, в цвете /закодированный цветом, в цвете/

88. command line interpreter, ChI
интерпретатор командной строки

89. commodity logic
стандартные логические ИС /в отличие от ASIC/

90. common
общий, заземляемый проводник /схемы/
см. также circuit ground; earth ground

91. communications clearinghouse
/центральный/ коммутатор /обмена данными/

92. compensating layer
компенсационный, компенсаторный слой /сверхтравированного ЖКИ/

93. compensation code
компенсационный код /программы/ /служит для автоматической коррекции хода уплотненной программы

компьютера с VLIW-архитектурой/

94. compliant-pin contacting

пружинное контактирование или фиксация /выводов соединителя при вставлении в сквозные контактные отверстия печатной платы/

см. также press-fit contacting

95. composite-ferrite head

/магнитная/ головка на композитных ферритах

96. compression joint
соединение обжимом

97. compromise solution

паллиативное решение

98. computer-aided engineering, CAE

система /средства/ автоматизации инженерных работ /инженерного труда/, CAUP /CAUT/

99. computer-integrated manufacturing, CIM

комплексная автоматизация производства, КАП; интегрированная система автоматизации производства, ИСАП

100. computer-integrated tester

тестер на базе компьютера; тестер, содержащий компьютер

101. computer interconnect /CI/ /network/

сеть /шина/ межмашинного обмена, сеть связи ЭВМ

102. Computing Surface

"Вычислительная среда, поверхность" /супер-ЭВМ фирмы Meiko/

103. conception phase of IC design

начальный, концептуальный этап разработки ИС; проработка логической структуры ИС

104. concurrent engineering

1. параллельное проектирование; 2. комплексное инженерное решение вопросов проектирования; системное проектирование; комплексный /системный/ подход /для достижения /с учетом/ производительности, тестируемости, надежности и удобств эксплуатации или сопровождения готового изделия/

105. conditional critical region

критический участок с условным управлением

106. condition variable

переменная - условие

107. configuring

компоновка [ЧПУ]

108. confinement
изоляция

109. conformance
testing
испытания /проверка/ на
совместимость, комплек-
сируемость /оборудования
и программного обеспече-
ния различных поставщи-
ков/ /протокол MAP/

110. Connection Ma-
chine, CM
"Соединенная машина"
/МВК фирмы Thinking Ma-
chines/

111. connectivity
физическая и функциональ-
ная совместимость, воз-
можность взаимодействия,
комплексированность; сты-
ковочные средства
см. также interconnecti-
vity, interoperability

112. consistent data
base
база данных /САПР/ с
комплектно вносимыми из-
менениями /с непротиво-
речивыми различными пред-
ставлениями, напр.,
электрической схемы/

113. constant shading
закрашивание /поверхнос-
тей/ постоянным цветом,
тоном
см. также cosine shading,
Gourand shading, polygon
shading, surface shading

114. constraint
уточнение; спецификатор
/в языке Ада/

115. "consume amount"
"порция потребления"
/данных при цифровой об-
работке сигналов/
см. также "offset"

116. consumer
/процесс-/ потребитель,
получатель /данных/
см. также producer

117. content kernel
содержательное ядро /для
поиска документов/

118. context control
управление контекстом
/смысловым содержанием
сообщений/

119. context preemp-
tion
контекстное переключение

120. contiguous sto-
rage allocation
связное распределение
памяти /непрерывными
блоками ячеек/

121. continuous
transition Mar-
kov process
марковский процесс с не-
прерывной временной шка-
лой

122. contradiction
resolution
разрешение противоречий;
восстановление соответ-
ствия, непротиворечивос-
ти /информации, храня-
щейся в базе данных или
знаний/

123. control flow
architecture

архитектура /компьютера/
с потоком /команд/ управ-
ления

124. controlled col-
lapsible chip-
connection, C4

монтаж кристаллов мето-
дом контролируемой осад-
ки

125. control program,
CP

управляющая программа

126. conversion
filter

фильтр-преобразователь
/программ для работы с
различными ОС/

127. COPP /connection-
oriented presenta-
tion protocol/

протокол /связи/ с уста-
новлением соединения,
уровня представления
/6-го уровня эталонной
модели ВОС/МОС/, стан-
дарт ISO-8823
см. также COSP

128. copy-back algo-
rithm

алгоритм "обратного ко-
пирования" /при управле-
нии кэш-памятью/
см. также write-back

129. copy-on-write
/COW/ algorithm

алгоритм копирования при
записи, алгоритм COW /для
обеспечения идентичности
различных копий, напр.,
одного общего файла, за-
писи в который могут про-
изводить несколько сораз-
борчиков/ /САПР/

130. core logic
базовая логика /модуль/
/в отличие от периферий-
ной логики кристалла,
строящегося из стандарт-
ных элементов/

131. corporate compu-
ter /processor/
/главный, центральный/
компьютер фирмы, корпо-
рации, организации,
крупная ЭВМ
см. также departmental
computer

132. Corset/compact
run-time support
environment for
tasking/

"компактная рабочая сре-
да поддержки /для/ плани-
рования задач"; интерфейс
Corset /языка Aga/
см. также Lase

133. COS /Corporation
for Open System/
корпорация по открытым
системам, консорциум COS

134. CoSim ML /CoSimu-
lator processor
for memory and
logic/
/со/процессор-симулятор
/схем/ памяти и логики;
акселератор моделирова-
ния /схем/ памяти и ло-
гики

135. cosine shading
закрашивание /поверх-
ностей/ по косинусо-
идальному закону /по
способу Ламберта/ /ма-
шинная графика/
см. также constant sha-

ding, Gourand shading,
polygon shading, sur-
face shading

136. COSP /connection-
oriented session
protocol/

протокол /связи/ с уста-
новлением соединения, се-
ансового уровня /5-го
уровня эталонной модели
ВОС/МОС/
см. также COPP

137. COSS /CICS on-
line security
system/

оперативная защищенная
система управления ин-
формацией пользователя,
система COSS
см. также CICS

138. CP

см. character pointer

139. CP

см. charge pump

140. CP

см. control program

141. CPI /computer-
PBX interface/

интерфейс "компьютер-
/местная/ АТС", интер-
фейс CPI

142. CPL /current pri-
vilege level/

текущий уровень привиле-
гированности /приоритета/

143. CPU-bound

1. лимитируемый мощностью
ЦП, с ограничением по
мощности ЦП; 2. связанный
преимущественно с вычис-
лениями /вычислительными
операциями/

см. также I/O-bound

144. cr /current re-
cord/

текущая запись /поле бло-
ка управления файлом FCB/

145. CRB /channel re-
quest block/

блок запроса канала

146. Crisp /complexi-
ty-reduced-inst-
ruction-set pro-
cessor/

процессор с набором ко-
манд уменьшенной слож-
ности; процессор с /ком-
бинированной/ архитекту-
рой Crisp /промежуточный
вариант между CISC и
RISC/

147. cross adding
/totals/

контроль транспонирова-
нием

148. cross-development
system

система "перекрестного"
проектирования /инстру-
ментальный комплекс, вклю-
чающий эмуляторы и кросс-
компиляторы/

149. cross-interleaved
double-encoded
Reed-Solomon
code

двойной, с кросс-интер-
ливингом /перекрестным
чередованием/ код Рида-
Соломона

см. также CIRC

150. cryptanalysis
анализ шифра

151. crystallite
кристаллит /нитевидный
кристалл ниобата бария-

стронция для построения фоторефрактивной объемно-голографической памяти/

152. CSA

СМ. Canadian Standards Association

153. C-SCAN /circular-SCAN/

циклическое сканирование /принцип планирования работы с дисками/ СМ. также N-step SCAN, SCAN

154. CSP /communicating sequential processes/

взаимодействующие последовательные процессы /программного обеспечения ЭВМ/

155. C-TRON /Computer TRON/

ядро или базовые средства ОС реального времени, для крупных ЭВМ /Япония/ СМ. также B-TRON, I-TRON, TRON

156. CTSS /compatible time sharing system/

совместимая система реального времени /СРВ/, система CTSS

157. curve follower

/фотоэлектрический/ повторитель кривых

158. customizable work space

рабочая область для специализации /напр.,

кристалла программируемой вентиляющей матрицы/

159. customization
адаптация, специализация.
настройка

160. cusum
статическая сумма /ЧПУ/

161. CUT /chip-under-test, circuit-under-test/
проверяемый /испытываемый/ кристалл, проверяемая /испытываемая/ схема /ИС/

162. cut-and-paste editing
редактирование по способу "рекле" /"резать-клеить"/

163. CVT /communication vector table/
/таблица-/вектор связи

164. CWP /current-window pointer/
указатель текущего окна /механизм перекрывающихся окон для связи родительских и дочерних процедур/

D

1. D
обозначение регистровой пары DE /микропроцессора 8080/

2. D /data error/
признак ошибки данных /в ассемблере ОС СР/М/

3. D /decimal constant/
признак D /десятичной константы/ /в ОС CP/M/

4. D /display/
тип команды воспроизведения /в ОС CP/M/

5. DA /delayed acknowledgment/
задержанное подтверждение; квитирование с задержкой
см. также IA

6. DAC /design automation conference/
конференция по автоматизации проектирования

7. DACTL /Declarative Alvey Compiler Target Language/
декларативный объективный язык компилятора проекта Alvey /английского проекта создания ЭВМ 5-го поколения/, язык DACTL

8. DASA /data acquisition and signal analysis/
сбор данных и анализ сигналов

9. DAT /dynamic address translation/
динамическое преобразование адресов

10. DAT /digital audio tape/
цифровой магнитофон, магнитная лента для цифровой звукозаписи; кассета DAT

11. data-base handler
диспетчер базы данных

12. data carrier
программоноситель /ЧПУ/

13. data-dependencies
взаимозависимости /различных команд конвейера/ по данным

14. data encapsulation
формирование объектов данных /в объектно-ориентированном программировании/

15. data recovery
воспроизведение, считывание данных /с поверхности МД/

16. DBA /data-base accelerator/
спецпроцессор-акселератор базы данных

17. DCL /digital command language/
командный язык фирмы Digital Equipment Corp., язык DCL

18. DCU /disk cartridge unit/
кассетный дисковый накопитель

19. DDB /device data block/
блок данных группы устройств

20. DDCN /distributed double-loop computer network/
распределенная двухконтурная компьютерная сеть, сеть DDCN

21. DD/DS /data dictionary/directory system/

система словаря-справочника данных /СССД/, система DD/SS

22. DDFD /double-density floppy disk/

НГМД с двойной плотностью записи

23. DDN /design, drafting and numerical control/

пакет программных средств проектирования, черчения и ЧПУ, пакет DDN

24. deadline scheduling

планирование по предельному сроку, завершения выполнения заданий

25. dead-storage elimination

исключение неиспользуемых участков памяти

26. deallocation

отмена /напр., назначения идентификатора задачи/, освобождение /напр., ранее назначенной /выделенной/ области памяти/

см. также collect-id

27. decimation

децимация, "прореживание" /напр., сигналов при выборке/

28. decimation-in-time FFT

БПФ с прореживанием по времени

29. decompression
распаковка /данных/,
разуплотнение; разжатие /проф./

30. decoupling
развязка, разделение,
разбиение /операционной системы на аппаратно-зависимые и аппаратно-независимые блоки/

31. default parameter
опущенный аргумент или параметр

32. defuzzification.
"дефаззификация", уравнения нечеткой логики в фактическое числовое значение /нечеткая логика/

33. degree-of-belief curve

функция степени уверенности /нечеткая логика/

34. DEL /directly executed language/ architecture

архитектура ЭВМ, ориентированная на непосредственное выполнение команд или операторов языка /высокого уровня/

35. delayed branching/

отложенное /отсроченное/ ветвление

см. также delay instruction /position/

36. delay instruction /position/

команда такта задержки /команда, идущая после

команды условного пере-
хода и выполняемая во
время анализа условия
перехода/

37. delivery system
система "доставки и вне-
дрения", /система досту-
па к экспертным средст-
вам; система переноса
экспертных систем/ /напр.,
на персональные компь-
ютеры/

38. delta-sigma approx-
imation technique
разностно-аддитивный ме-
тод аппроксимации; дель-
та-сигма аппроксимация
/в АЦП/

39. demagnetizing
снижение интенсивности
паразитных магнитных
полей /в ЭЛТ/

40. denial of access
лишение /права/ доступа,
отказ в доступе

41. denormalized
number
денормализованное число
/с плавающей точкой,
имеющее минимальный по-
рядок и ненормализован-
ную мантиссу, т.е. нену-
левое число в диапазо-
не между максимальным
отрицательным нормали-
зованным числом и мини-
мальным положительным
нормализованным числом.
Стандарт на вычисления
с плавающей точкой
IEEE-754/

42. departmental
computer
групповая, подразделен-
ческая, цеховая, отдель-
ская ЭВМ /обычно ЭВМ
среднего класса/

43. dependency-di-
rected backtrac-
king
возврат с учетом взаимо-
зависимостей /восстанов-
ление непротиворечивости
содержимого базы данных/
см. также truth mainte-
nance

44. depopulated
board
схемная плата с неполным
набором компонентов /с
гнездами для их установ-
ки/

45. DES /discrete
event system/
система с дискретными
событиями; система DES

46. design-in
система, в которой при-
меняется новая ИС; при-
ложение /новой ИС/
см. также design win

47. design intent
принципы работы, функ-
циональное назначение
/проектируемого изде-
лия/.

48. design tools,
pl
инструментальные средст-
ва анализа /техничес-
кого задания/ и деком-
позиции /САПР/

49. design win
система, в которой нашла
применение новая ИС; при-
ложение /новой ИС/
см. также design-in

50. de-skew
компенсация сдвига по
фазе /временной ошибки/,
коррекция временной ди-
аграммы

51. desktop publishing
system
настольная редакторско-
издательская система /под-
готовки печатных материа-
лов с помощью настоль-
ной ЭВМ/

52. despooler
модуль "откачки", де-
спулер /проф./
см. также spooler

53. destination
целевая команда /которой
передается управление
при ветвлении/

54. developmental
model
опытный образец /изде-
лия/

55. development com-
puter
инструментальная ЭВМ
САПР

56. device coordi-
nates, pl
реальные /не модельные/
координаты /объекта,
воспроизводимого на эк-
ране/

57. DFT /design-for
testing/

проектирование с обес-
печением /с учетом/
тестируемости; /диагно-
стические встроенные/
средства /для/ тести-
рования, средства DFT

58. DGIS /direct
graphics inter-
face specifica-
tion/
спецификация прямого
графического интерфейса,
графический стандарт
DGIS

59. diamond-shaped
via pads
ромбовидные площадки
межслойных переходов
/многослойной печатной
платы/

60. "diamond trac-
king"
"слежение по ромбовидной
траектории" /схема сле-
жения головки за дорож-
кой диска "флотического"
накопителя фирмы Insite
Peripherals/

61. DIANA /descrip-
tive intermediate
attributed nota-
tion for Ada/
дескриптивная промежу-
точная атрибутивная но-
тация для языка Ада
/стандартный промежу-
точный формат представ-
ления для программ язы-
ка Ада/

62. DIF /data-inter-
change format/
формат обмена данными,
формат DIF

63. diffusion delay
распределенная задержка
/на нагруженных провод-
никах с высоким сопро-
тивлением/

64. digital signature
цифровая подпись, под-
пись в цифровом виде

65. direct data inter-
vention with/
without reflection
режим прямого вмеша-
тельства в доступ к данным с
"отражением"/без отражения"
/выдача измененных данных
из кэш-памяти на шину па-
мяти в случае неудачных
попыток обращения к дру-
гим кэш-памятям многопро-
цессорной системы с обнов-
лением или без обновления
содержимого основной па-
мяти соответственно/

66. direct-mapped
cache
кэш-память /с организа-
цией управления по прин-
ципу/ прямого отображе-
ния
см. также two-/four-way
set-associative cache

67. dirty bit
бит-признак изменения
или модификации /напр.,
содержимого страницы/
см. также modified bit

68. DIS
см. MDIS

69. DIS /draft inter-
national stan-
dard/
проект международного
стандарта

70. disconnect/re-
select
"отсоединение/повтор-
ный выбор", "отсоедине-
ние/перевыбор" /команда
стандартного интерфейса
SCSI/

71. disjoint faults
неисправности несмежных
каналов /тракта переда-
чи данных/
см. также adjacent faults

72. disk handler
программа-контроллер
дисковой памяти

73. disk shadowing
режим оперативного, па-
раллельного дублирования
дисков /одновременная за-
пись на два диска для
безостановочного /опера-
тивного/ получения ре-
зервных копий/

74. disk striping
режим интерливинга рас-
слоения, чередования для
дисковых накопителей
/распределение данных
по нескольким дисководам
для повышения суммарных
скоростей обмена данны-
ми/

75. dispatch
запуск процесса /для вы-
полнения/

76. distribution
version
поставочная версия
/напр., операционной
системы/

77. DL/I /Data
Language/I/

язык базы данных для
системы IMS фирмы IBM,
язык DL/I

78. DLRN

1/ double-loop
ring network

двухконтурная кольцевая
сеть, сеть DLRN

2/ doubly-linked
ring network

кольцевая сеть со дво-
енными связями

79. DMAC /direct-memory
access controller/

контроллер ПДП /прямого
доступа к памяти/

80. DMP /data manage-
ment processor/

процессор управления
данными, процессор DMP

81. DN /disk number/

/логический/ номер ди-
скового накопителя /в
ОС CP/M/

82. dog tag

интеллектуальная карточ-
ка удостоверение личнос-
ти

83. dongle

механизм защиты от не-
санкционированного ко-
пирования

84. DOS-under-Unix

product /package/

программный продукт для
обеспечения работы
прикладных программ DOS
под управлением /в сре-
де/ ОС Unix

85. down-grader

снижение уровня секрет-
ности

86. DP /draft

proposal/

предложение /проекта/
стандарта

87. DPB /disk para-
meter block/

блок параметров диска

88. DPH /disk para-
meter header/

заголовки /"шапка"/ бло-
ка параметров диска
/ДРВ/

89. DRAM /dynamic
RAM/

динамическое ЗУПВ

90. drawing /to the
cache/

формирование изображения
/в кэш-памяти/

91. drawn-gate CMOS
process

технология КМОП-схем с
удлиненными затворами

92. dribble-back al-
gorithm

схема /алгоритм/ непре-
рывного обратного копи-
рования /содержимого
регистрового блока в ос-
новную или кэш-память и
наоборот/
см. также copy-back
algorithm

93. drystone /dhrys-
tone/

пакет синтезированных
контрольных тестов с опе-
рациями /действиями/
системных программ /ис-
пользуется для измере-
ния производительности
средних и малых ЭВМ при

обработке нечисловых данных/; число/циклов /выполняемых пакетов Драйстоун/С см. также Whetstone

94. DSE /digital simulator extension/
"расширение для цифрового моделирования"; пакет, дополнительная подсистема DSE системы PSpice

95. DSEE /Domain software engineering environment/
"среда конструирования программного обеспечения /персонального компьютера/ Domain" /САПР ПО фирмы Apollo Computer/

96. DSF /DASA standard format/
стандартный формат DASA см. также DASA

97. DS1 /1.544-Mbyte/s/ intra-office data communications
система внутриучрежденческой передачи данных с протоколом DS1 /1,544 Мбайт/с/

98. DSP
1. digital signal processor
цифровой процессор сигналов /ЦПС/
2. digital signal processing
цифровая обработка сигналов /ЦОС/

99. DSPA /data synchronous pipelining architecture/

конвейерная архитектура с синхронизацией данных, архитектура DSPA

100. DSL /data sublanguage/
подъязык данных, язык DSL

101. DSS /directory services subset/
подмножество услуг для работы со справочником-каталогом, служба справочника-каталога /протокол MAP/

102. dual-redundant
дублированный, с резервированием

103. dual text modes
два режима воспроизведения текста /через генератор символов кода ASCII и как графических данных/

104. dumb card
неинтеллектуальная карточка /содержит только память/
см. также smart card, supersmart card

105. dusty-deck problem
проблема переноса существующих /прикладных/ программ на новые ЭВМ

106. DVI /digital video interactive/
цифровой видео-диалоговый формат, формат DVI /запись смешанной информации на оптический диск/

107. dynamic window margin
динамический запас величины /временного/ окна /определяющий допустимое отклонение импульса данных относительно его номинального положения в битовой последовательности, записанной на поверхности диска, - чтобы схема выделения данных могла воспринять этот импульс/

Е

1. E /earth/ земля
2. early decoding предварительный /первичный/ анализ /декодирование/ /команд программы для формирования оптимальной последовательности заполнения конвейера/
3. early delay опережение, сдвиг /фронта/ назад см. также late delay
4. earned priorities "заслуженные" приоритеты см. также bought priorities
5. earth ground корпусная /защитная/ земля см. также common; circuit ground
6. eavesdropper перехватчик /сообщений/, подслушивающий /сообщения/

7. ECESIS /environmental control expert system in space/ экспертная система для управления микроклиматом и жизнеобеспечением в космосе
8. EDA /electronic design automation/ САПР-электроника, САПР электронных устройств
9. EDAC /error-detection-and-correction/ схемы контроля /обнаружения/ и исправления ошибок
10. EDC /error-detection code/ код контроля /обнаружения/ ошибок
11. edge-finding algorithm алгоритм обнаружения контуров /краев/ /предметов/ /в машинном зрении/
12. EDI /electronic data interchange/ электронные средства обмена данными; стандарт EDI
13. EDIF /electronic design interchange format/ /стандартный/ формат /для/ обмена данными при электронном проектировании, стандарт EDIF
14. EDMS /engineering design management system/

система управления техни-
ческими проектами, си-
стема EDMS /фирмы EDA
Systems/

15. ED-PP /earliest
deadline, prede-
cessor priority
scheduler/ sche-
duler

планировщик /процессов/
с учетом самого раннего
предельного срока и при-
оритетности предшест-
венника, планировщик
ED-PP

16. EEPLD /electrically erasable
programmable logic
device/

электрически стираемое
программируемое логичес-
кое устройство /ИС/ /ЭСПЛУ,
ЭСПЛИС/

см. также EPLD, PLD

17. EGA /enhanced
graphics adapter/
усовершенствованный гра-
фический адаптер, графич-
еский стандарт EGA /про-
граммный интерфейс для
персональных компьютеров
IBM/

см. также CGA, CGI, GDI,
HGA, MCA, MDA, PGA, VGA

18. EIES /electronic
information exchan-
ge system/

электронная система об-
мена информацией, систе-
ма EIES

19. EISA /extended in-
dustry-standard
architecture/

расширенная архитекту-
ра промышленного отрас-
левого стандарта /шины
ПЭВМ/, архитектура
EISA

см. также ISA

20. elaboration
предвыполнение /в языке
Ада/

21. electronic memo
электронный секретарь

22. ELI /enormously
long instruc-
tions/ architec-
ture

архитектура ЭВМ со сверх-
длинными команльными сло-
вами, архитектура ELI
см. также VLIW /archi-
tecture/

23. embedded system
controller

встроенный системный
контроллер, контроллер
системы /обеспечивающий
реализацию основных
функций системы, напр..
машинного зрения и т.д./
см. также data control-
ler, event controller

* 24. EMI /electro-
magnetic inter-
ference/

/кондуктивные/ помехи

25. EMS /environment
management system/
система управления /про-
граммной/ средой /поль-
зователя/, система EMS

26. EMS /extended
memory specifi-
cation/

спецификация расширенной памяти /подсистема фирм Lotus-Intel-Microsoft, LIM/EMS/

27. EMOG /European MAP Users Group/ европейская группа пользователей MAP

28. encapsulation выделение /в самостоятельный элемент/, форматирование, обрамление ограничителями; покрытие оболочкой

29. end block торцевая колодка

30. end cap торцевая заглушка

32. end effector концевое исполнительное устройство

32. end-to-end encryption сквозное шифрование /информация шифруется у отправителя, а дешифруется только у получателя/ см. также link encryption

33. endurance /временной/ ресурс, срок службы

34. "engagement" architecture "встречно-поточная" архитектура

35. engagement region область встречи, сцепления данных/

36. engine /центральный/ вычислитель /напр., АРМ/

37. ensemble system многомашинальная вычислительная система, система со слабосвязанными процессорами /где каждый процессор имеет собственную память/

38. entry call входящий вызов

39. entry dimension семейство входов

40. E/O /electro-optic/ электронно-оптический

41. EPA /enhanced performance architecture/ архитектура с улучшенными скоростными характеристиками /за счет возможного исключения уровней 3-6 эталонной модели ВОС/МОС-протокол MAP/

42. EPC /embedded personal computer/ встроенный персональный компьютер, модуль EPC /фирмы Radix MicroSystems Inc. для шины VXibus/

43. EPLD /erasable programmable logic device/ стираемое /ультрафиолетовым облучением/ программируемое логическое устройство /ИС/ /СПЛУ СПЛИС/ см. также EEPLD, PLD

44. erasure
исключение

45. erosion
"растворение", "размыва-
ние" /операция обработки
изображения/

46. error containment
ограничение области дей-
ствия ошибки /неисправ-
ности/

47. ESDI [enhanced
/extended/ small
device /disk/ in-
terface/]
усовершенствованный /рас-
ширенный/ интерфейс малых
/дисковых/ накопителей,
/стандартный/ интерфейс
ESDI

48. ESM /extended
state machine/
расширенный конечный ав-
томат, автомат ESM

49. ESML [extended
system /structured/
modeling language/]
расширенный язык систем-
ного /структурного/ моде-
лирования, язык ESML

50. ESP /extended self
contained Prolog/
расширенный автономный
Пролог, язык ESP

51. ESPRIT /European
strategic program
for research and
development in in-
formation technol-
ogy/

Европейская стратегичес-
кая программа НИОКР в об-

ласти информатики, про-
грамма ESPRIT

52. ESSL /extended
scientific su-
broutine library/
расширенная библиотека
/стандартных/ программ
для научных расчетов
/фирмы IBM/

53. establishing
включение в дерево

54. etched nonglare
display
дисплей с травленным без-
бликовым экраном

55. ETM (element test
and maintenance/
bus
шина /канал/ тестирова-
ния и технического об-
служивания элементов
/ССИС/, типа ETM-bus
см. также TM-bus

56. event driven simu-
lation
моделирование с управле-
нием по событиям
см. также script driven
simulation

57. evidence
свидетельство /нечеткая
логика/

58. EWOS /European
Workshop for Open
Systems/
европейская рабочая груп-
па по открытым системам,
группа EWOS

59. execution states
режимы выполнения /напр.,
режим супервизора или
пользователя/

60. expand
разбиение /декомпозиция/
/схемы при проектировании/

61. explode
детализация, расширение

62. exploded view
изображение /напр., устрой-
ства/ в разобранном
виде

63. exported /names, -
resources/
доступные извне /экспор-
тируемые/ /имена, ресур-
сы/

64. extended floating-
point operations
/арифметические/ опера-
ции с плавающей точкой
повышенной точности
/напр., двойной точности/

65. external periphe-
rals
внешние /внекристальные/
периферийные средства
/функции/
см. также on-chip periphe-
rals

F

1. F /force/
сигнальный /силовой, ос-
новной/ /провод, вывод/
см. также s/sense/

2. faceting
"гранение" /способ за-
крашивания поверхностей
при воспроизведении/
трехмерных изображений/

3. FAST /Fairchild
advanced CMOS
technology/

"усовершенствованная
КМОП-технология фирмы
Fairchild", семейство
логических ИС FAST, тех-
нология FAST
см. также FAST

4. Factory Mutual, FM
межведомственная органи-
зация по аттестации про-
изводственных предприя-
тий /США, техника безо-
пасности/, организация
FM /США/

5. fairness
равноправие /процессов
ЭВМ при планировании/

см. также justice

6. fairness /arbitra-
tion/ algorithm
"демократический", "спра-
ведливый", "равноправ-
ный", "недискриминаци-
онный", бесприоритетный,
неприоритетный алгоритм
/арбитража/ /напр.,
для предоставления до-
ступа к шине/
см. также polite /ar-
bitration/ algorithm

7. FAST /Fairchild
advanced Schottky
TTL/

"усовершенствованные
Шотки-TTL схемы фирмы
Fairchild", семейство
логических ИС FAST, тех-
нология FAST
см. также FAST

8. "fast SCSI"
"быстрый /вариант/
SCSI" /предусмотренная

в стандартном интерфейсе SCSI-2 факультативная возможность повышения скорости передачи до максимума 40 Мбайт/с путем удвоения частоты синхронизации шины/
см. также "wide SCSI"

9. fault
прерывание /по защите, при ошибке/

10. fault collapsing
"исчезновение" ошибок /в САПР или при моделировании/

11. FB /feedback/
обратная связь

12. FCB /file control block/
блок управления файлом /в ОС CP/M/

13. FCFS /first-come-first-served/
обслуживание в порядке поступления заданий /запросов, требований/; дисциплина "первым пришел-первым обслужен". Синоним FIFO

14. FCP /flat concurrent Prolog/
простой параллельный Пролог, язык FCP

15. FD /flexible disk/
НГМД
см. также FDU

16. FDC /floppy-disk controller/
контроллер НГМД

17. FDDI /fiber-distributable data interface/

интерфейс передачи данных по волоконно-оптическим линиям, стандарт FDDI /ИИЭР/, волоконно-оптическая интерфейсная /ВОИ/ ЛВС

18. FDU /floppy-disk unit/

НГМД
см. также FD

19. feedback /neural/network
/нейронная/ /вычислительная/ сеть с обратными связями, "резонансная" сеть
см. также feed-forward /neural/network, resonant /neural/network

20. feed-forward mode
режим формирования "нейросети" /сети процессорных элементов нейрокомпьютера/ в прямом направлении
см. также back-propagation mode, learning mode

21. feed-forward /neural/network
/нейронная/ /вычислительная/ сеть с прямыми связями
см. также feedback /neural/network, resonant /neural/network

22. felt-tipped pen
перо фломастерного типа /графопостроителя/

23. FEM /finite-element method/
метод конечных элементов /при структурном анализе, расчетах в области строительной механики/

24. FESC /flow equivalence service center/
центр обслуживания по методу эквивалентности потоков

25. fetch strategy
стратегия вталкивания, подкачки, выборки /страниц/

26. fibre-tipped pen
перо фломастерного типа /графопостроителя/
см. также felt-tipped pen

27. FGCSF /fifth generation computer systems project/
проект /создания/ ЭВМ 5-го поколения /Япония/, проект FGCSF

28. field implant
примеси, имплантированные в периферийную /подзащитную/ область

29. field reject rate
частота обнаружения неработоспособных кристаллов в системе /при комплексном тестировании/
/отношение количества неработоспособных кристаллов, прошедших тестирование при отбраковочных испытаниях как работоспособные, к общему количеству кристаллов, успешно прошедших тестирование/

30. file reference
идентификатор файла, обращение к файлу

31. filing system
/электронная/ библиотека; архив, система хранения документов

32. fill
1. расписать /память кодом/; 2. заполнять, закрашивать, штриховать /в машинной графике/

33. financial card
/интеллектуальная/ персональная карточка для финансовых операций

34. finish
внешнее покрытие, внешний слой покрытия /напр., контакта разъема/

35. fire, firing
срабатывание

36. Firms /factory integration and resource management system/
система управления ресурсами и интеграцией автоматизированных средств производственно-го предприятия, система Firms

37. first-fit storage placement strategy
стратегия размещения с выбором первого подходящего [по размеру/ блока, сегмента памяти] см. также best-fit storage placement strategy, worst-fit storage placement strategy

38. FIS /factory information system/
информационно-управляющая система промышленного предприятия, система FIS

39. fixed instruction mix
статическая /фиксированная/ смесь команд

40. flash ADC
параллельный, высокоскоростной АЦП

41. flattener
/программный/ блок преобразования /многомерного графа проектируемой ИС/ в плоскую форму

42. flattening
декомпозиция схемы на компоненты /резисторы, конденсаторы, транзисторы/

43. flaw
дефект

44. FLBN /forward loop backward hop/ ring network
кольцевая сеть с прямым контуром и обратными связями /каждый отрезок-канал обратной связи "перескакивает" через постоянное число прямых отрезков/
см. также skip distance

45. flip-flop buffering
буферизация с переключением

46. FLIPS /fuzzy-logical inferences/s/

/число/ выводов нечеткой логики в сунку, Флипс, ФЛИПС
/единица измерения быстродействия микропроцессора для решения задач нечеткой логики/

47. floating executive
перемещающаяся ОС

48. floorplan
/общая/ топологическая структура, компоновочный план /кристалла ИС/

49. floppy tape
1. НМЛ, дублирующий НГМД; 2. НМЛ, взаимозаменяемый с НГМД

50. floptical disk
"флоптический" диск
/гибкий оптический диск фирмы Insite Pripherals/

51. flow-through
/двухтактная/ передача /данных от источника через контроллер ЦДП к получателю с затратой двух циклов шины/
см. также fly-by

52. flush/ing/ pipeline
очистка, перезагрузка, перезаполнение /конвейера/ /при ветвлениях, прерываниях и т.д./

53. fly-by
/однотактная/ сквозная /прямая/ передача /данных от источника к получателю за один цикл шины без прохода через контроллер ЦДП для до-

стижения максимальной скорости /
см. также flow-through

54. FM
Factory Mutual

55. FMS /flexible manufacturing systems/
гибкие производственные системы, ГПС

56. focus of expansion, FOE
Фокус распространения /обработка изображений/

57. FOE
см. focus of expansion

58. folding of constants
свертка /подстановка/ констант

59. Foll-Prolog /first-order logic language Prolog/
язык логического проектирования первого порядка, язык ФОЛЛ-Пролог

60. footprint
1. посадочное место /элемента на печатной плате/;
2. габариты /напр., корпуса ИС на печатной плате/;
3. размер шрифта /принтера/

61. Force /Forth optimized RISC computing engine/
/16 бит/ RISC-вычислитель, оптимизированный для работы с языком /высокого уровня/ Форт, микропроцессор-контроллер Force /фирмы Harris/

62. format
конструктив, базовая конструкция

63. forward-annotation
прямая аннотация /ссылки и упорядочение элементов/ /напр., многостраничных принципиальных схем при автоматизированном проектировании/ см. также back-annotation 1

64. forwarding
трансляция /напр., передаваемого по сети кадра/

65. forward-looking cache-memory algorithm
алгоритм предупреждающей выборки данных в буферную кэш-память /при обмене с НМД/

66. foundry
ИС-мастерская, полупроводниковая мастерская /изготавливающая ИС по заказам/

67. FOX /fiber-optic link/
волоконно-оптический канал /фирмы Tandem/

68. FPAP /floating-point array processor/
матричный процессор с плавающей точкой, процессор FPAP

69. FPLD /field-programmable logic device/

логическая ИС, программируемая в условиях /на объекте/ эксплуатации, ПЛИСЭ

70. FPU /floating-point unit/ процессор /для выполнения арифметических операций/ с плавающей точкой

71. FRAM /ferroelectric random-access memory/ сегнетоэлектрическое ЗУПВ

72. frame grabber
1. устройство сбора данных-кадров изображения;
2. процессор кадров /дисплея/

73. framework
1. /программная/ /инфра-/ структура, модульный комплекс /напр., для интегрирования инструментальных средств САПР и САИТ/; 2. методология

74. freestanding /device/ /устройство/ консольного конструктивного исполнения

75. free-standing socket
плавающее гнездо

76. front-end tools
фронтальные инструментальные средства /для автоматизации начальных этапов проектирования

/программирования/, напр сложных программных комплексов
см. также back-end tools

77. FS /fault signature/ сигнатура неисправности /ошибки/

78. f.s.d. /full-scale deflection/ значение /отклонения/ полной шкалы /измерительного прибора/

79. FSIC /function-specific IC/ функционально-специализированные /специализируемые/ ИС
см. также ASIC

80. FSPLD /function-specific PLD/ функционально-специализированные /специализируемые/ ПЛУ или ПЛИС
см. также PLD

81. FSR, fsr /full-scale range/ максимальное /полное/ значение шкалы /диапазона/ /измерения/

82. FTAM 1. /file transfer, access and management/ средства управления, доступа и переноса файлов /специальный сервисный элемент прикладного уровня протокола MAP/

83. 2. /file telecommunication access method/

файловый телекоммуникационный метод доступа, метод доступа с передачей файлов, /высокоуровневый/ протокол FTAM /эталонной модели ВОС/ МОС/

84. FTP /file transfer protocol/

протокол передачи /переноса/ файлов, протокол FTP

85. full-scan design

схема /кристалл ИС/ с полным сканированием /способ обеспечения тестируемости/

см. также partial-scan design *

86. full-sky illumination

полное равномерное освещение /напр., поверхности проверяемой печатной платы в системе автоматизированного визуального контроля/

87. functionality

функциональная /логическая/ мощность, семантическое содержание /напр., /средней/ команды ЭВМ/

88. funnel shifter

"воронкообразный" /двухуровневый/ сдвигатель-выделитель данных

89. fuse

пережигаемая /программи-

рующая/ перемычка, связь /в ПЛИС/

90. fuzzy probabilities theory

теория нечетких вероятностей

91. fuzzy set

нечеткое множество

92. fuzzy tasks

нечеткие задачи, задачи, решаемые методами нечеткой логики

см. также gray tasks

93. FW /fast-write/

быстрая запись /режим ЭСППЗУ/

G

1. Gabriel Triangle benchmark

"треугольник Габриэля" /стандартный способ оценки скорости выполнения прикладных программ искусственного интеллекта/

2. GAINS /group for advanced implementation of networked systems/

группа по ускоренной реализации сетевых систем /сетей MAP по программе Института промышленной технологии, IPI/, группа GAINS

3. gain pumping

неконтролируемое периодическое изменение /пульсация/ коэффици-

ента усиления /усилителя
с регулируемым коэффици-
ентом усиления/

4. GAL /general array
logic/

базовая /унифицированная/
матричная логика /элект-
рически стираемые ПЛУС
фирмы Lattice Semicon-
ductor Corp./, ПЛИС се-
рии GAL

5. gantry
траверса

6. GAP /grid-array
package/

корпус с матричным располо-
жением выводов

7. GAPP /geometric-
arithmetic parallel-
processor/ array

матрица геометрическо-
арифметических параллель-
ных процессоров /фирмы
NCR/

8. gasket
прокладка

9. GCR /group code
recording/

запись по способу группо-
вого кодирования, по спо-
собу GCR

10. GDI /graphic devi-
ce interface/

интерфейс графического
устройства /графический
стандарт/
см. также CGA, CGI, EGA,
HGA, MCA, MDA, PGA, VGA

11. GDS /graphics
display system/

графическая дисплейная
система, система GDS

12. generic port
унифицированный порт
/интерфейс/

13. GET /group exe-
cute trigger/
пуск группового выполне-
ния, групповой пуск
/стандарт инструменталь-
ной шины IEEE-488/

14. GG /gate grouping/
группирование /логичес-
ких/ вентилях, способ
GG /способ векторизации
процедуры моделирования
синхронных-последователь-
ностных схем/

15. GIF /generalized
intermediate
form/
стандартный /обобщенный/
промежуточный формат,
промежуточный язык GIF
/для автоматической
трансляции программ/

16. GKS /graphics
kernel software/
базовое программное
обеспечение машинной
графики, стандарт GKS

17. glue logic
стыковочная, связующая
логика

18. GME /graphics me-
mory extention/
/дочерняя плата/ расши-
рения графической памя-
ти /платы EGA/
см. также EGA

19. GMMK /graphics memory module kit/ модульный комплект /расширения/ графической памяти /для платы GME/ см. также GME

20. goal-directed behavior

I. целенаправленное поведение /модели/; 2. управление поведением /движением модели на экране/ при помощи высокоуровневых команд /определяющих цели/

21. GO/NOGO, GO/no-go "идет/не идет", "годен/брак" /метод отбраковочных испытаний/

22. good activity данные /функционирования/ эталонной схемы/

23. GOSIP /Government Open System Interconnect Protocol/

правительственный протокол взаимодействия открытых систем, протокол GOSIP /вариант протокола ВОС/МОС для государственных организаций США/

24. Gouraud shading закрашивание /штриховка /поверхностей/ по способу Гуро /машинная графика/ см. также constant shading, cosine shading, polygon shading, surface shading

25. graceful degradation

I. плавная деградация, плавное снижение вычислительной мощности системы; 2. постепенное снижение уровня компетентности /эксперта/ /при переходе к задачам не его профиля/

26. grain

гранула /программный модуль, выполняемый параллельно с другими/ см. также graininess, grain size

27. graininess

ветчина гранулы /количественный показатель /степень, мера/ параллелизма/ см. также grain, grain size

28. grain size

величина гранулы /единицы распараллеливания/ см. также graininess

29. grant

допуск /к шине/ /сигнал предоставления права доступа к шине/

30. granularity

цена деления /временной шкалы/ см. также time stamp

31. graphical "executable specification"

графическая "выполнимая спецификация" /представленный в графическом

виде набор спецификаций разрабатываемой системы, предусматривающий прямое моделирование для определения работоспособности системы/

32. graphics text mode

режим формирования символов /текста графическими средствами/

33. gray task
некорректно поставленная, неопределенная задача см. Также fuzzy tasks

34. GRIP /graph reduction in parallel/

параллельное редуцирование графов; /высокопроизводительный/параллельный процессор GRIP

35. groove
сервоканавка, серводорожка/-канавка/ /"флоретического" диска фирмы Insite Peripherals/

36. grounding strap
заземляющий антистатический браслет /для работы с полупроводниковыми приборами, чувствительными к воздействию статического электричества/

37. Groupe Special Mobile, GSM

1. система групповой специальной радиотелефонной связи для подвижных объектов /разновидность сотовой системы радиотелефонной связи/;

2. комитет GSM

38. GSP 1. graphic signal processor
процессор графических сигналов;

2. graphic signal processing
обработка графических сигналов

39. GTF /generalized trace facility/
универсальные средства трассировки /регистрации событий в системе/, подсистема GTF

40. guaranteed task
задача с гарантированными предельными сроками /временными параметрами/ выполнения

41. guarantee routine
служебная/ программа-гарант /гарантирующая выполнение задач с соблюдением предельных сроков в системе реального времени/

42. guard
охрана, предохранитель, защита, защитный замок, контрольное условие

43. guard bit
бит защиты /первый бит, следующий за младшим битом мантиссы числа с плавающей точкой/ /стандарт IEEE-754/
см. также round bit, sticky bit

44. gull-wing package
корпус /ИС/ с выводами в форме крыла чайки

Н

1. Н /hexadecimal/
шестнадцатеричный
2. Н /HL-register
pair/
регистровая пара HL /мик-
ропроцессора 8080/
3. hacker
1. программист-фанатик;
2. "злоумышленник" /напр.,
перехватывающий данные,
передаваемые по линии
связи/
4. HAL /human access
language/
язык доступа /к ЭВМ/ для
человека, язык интерфей-
са, пользователя /пакета
Lotus I-2-3/, препроцес-
сор естественного языка
5. half-flash ADC
последовательно-параллель-
ный АЦП
6. halting problem
проблема останова
7. hard real-time
system
строгая надежная систе-
ма реального времени /в
которой логические ре-
зультаты вычислений
должны получаться строго
в назначенное время/
8. hardware for-
warding
аппаратные средства уско-
рения конвейерных вычис-
лений /результат опера-
ции поступает как опе-
ранд следующей операции,
без "захода" в регист-
ровый блок/

см. также internal for-
warding

9. hardware platform
базовая инструментальная
машина /в САПР/
10. hardware table
walk/ing/
аппаратное управление
таблицами буферами пре-
образования /виртуаль-
ных/ адресов /в физичес-
кие/
см. также TLB, transla-
tion look-aside buffer
11. HCMOS [high-speed
/high-performance/
CMOS]
высокоскоростные КМОП-
схемы
12. HDL /hardware
description
language/
язык описания аппаратуры
13. HDTV /high-defini-
tion television/
телевидение с высокой
четкостью /изображения/,
ТВ4
14. HDU /hard-disk
unit/
накопитель на жестких
магнитных дисках, НЖМД
15. header /male con-
nector/
вилка /соединителя/
16. HEP /heterogeneous
element processor/
процессор на гетероген-
ных /неоднородных/ эле-
ментах, процессор HEP
/фирмы Denelcor/

17. health-history card
/интеллектуальная/ карточка-история болезни
18. helical-scan recording /technology/
наклонно-строчная запись /на МЛ/
19. HGA /Hercules graphics adapter/
графический адаптер фирмы Hercules, графический стандарт HGA
см. также CGA, CGI, EGA, GDI, MCA, MDA, PGA, VGA
20. hide indicator
/"!"/
признак блокировки
21. hill-climbing
"переход /скачок/ через гребень" /эвристический/ алгоритм поиска глобального минимума при наличии локальных минимумов/
22. hinged connector
соединитель /разъем/ с шарниром /с возможностью поворота сочленяемых узлов без разрыва электрического соединения/
23. hint
признак
24. historical record
хронологическая запись /напр., состояний или режимов работы сети/
25. hitless switch-over
"прозрачное" /незаметное/ переключение /напр., резервные, незанятые каналы в сети передачи данных/
26. HLCO /high-low-close-open/
графики биржевых курсов /максимальных и минимальных цен на моменты закрытия и открытия биржи/
27. HML /hardware model library/
библиотека аппаратных моделей /для макетирования-моделирования схем/ /фирмы Mentor-Graphics/
28. hogging
"захват", монополизация /шины/, режим монопольного использования /шины/
29. hold
быть справедливой /напр. о логической формуле/
30. holes, pl
свободные, незанятые участки, области памяти; "дыры", "щели", памяти /проф./
31. home directory
начальный /исходный/ справочник-каталог
32. hop
1. отрезок, канал связи /между узлами сети/;
2. перескок, скачок частоты несущей /передатчика/приемника при работе с резкими переключениями частоты несущей/

33. hot-electron-resistant
с устойчивостью к эффекту горячих электронов

34. HPF /highest priority first/
"с наивысшим приоритетом-первым" /алгоритм планирования/

35. HRN /highest-response-ratio-next/
"по наибольшему относительному времени ответа" /алгоритм планирования/

36. HSPI /high-speed parallel interface/
высокоскоростной параллельный интерфейс, интерфейс HSPI

1. IA /immediate acknowledgment/
немедленное подтверждение /квитирование/ см. также DA

2. IAP /integrated array processor/
интегральный матричный процессор, процессор IAP

3. ICASSP /International Conference on Acoustic, Speech and Signal Processing/
международная конференция по акустике, обработке речи и сигналов, конференция ICASSP

4. ICMP /internet control message protocol/
протокол управления межсетевой передачей сообщений, протокол ICMP

5. ICOT /Institute for New Generation Computer Technology/
Институт вычислительной техники новых поколений /Япония/

6. ICP /integrated channel processor/
/однокристальный/ интегральный каналный процессор

7. idiom
прием программирования

8. idle clock
синхросигнал ждущего режима

9. idler
диск-ловушка ЦМД

10. IEEE-754
стандарт на вычисления с плавающей точкой, принятой ИИЭР в 1985 г. Стандарт ИИЭР-754

11. IEEE-802.3
стандарт CSMA/CD /КДКН/ OC/

12. IEEE-802.4
стандарт token-bus /сети с топологией шины и маркерным доступом/

13. IEEE-802.5
стандарт token-ring /кольцевой сети с маркерным/эстафетным/ доступом/

14. I-frame
информационный кадр,
I-кадр

15. IFS codes /ite-
rated function
system codes/
коды итеративной функцио-
нальной системы, IFS-коды
/набор правил преобра-
зования по типу уравне-
ний движения для создания
изображения итеративным
способом по сильно сжа-
тым данным/

16. IGES /Initial
Graphics Exchange
Specification/
исходная спецификация
/для/ обмена графичес-
кой информацией, /графи-
ческий/ стандарт IGES

17. Itt /interrupt
handler/
/программа-/ обработчик
прерываний

18. IIR /infinite-
duration impulse-
response filter/
фильтр с импульсной ха-
рактеристикой бесконеч-
ной длительности, ВИХ-
фильтр

19. ILA /integrated
laboratory auto-
mation/
интегрированные системы
автоматизации лаборатор-
ных работ; стандарт
ILA /фирмы DEC/

20. ILS /incremental
logic synthesis/
инкрементный /поэтапный/
логический синтез

21. image-acquisition
system
система ввода изображе-
ний /видеоданных/; си-
стема визуального ввода

22. imager
датчик-формирователь
изображения

23. import/ed/
внешние /объекты, проце-
дуры/

24. in-band
внутриканальный

25. incomplete I/O
request
необработанный запрос
ВВ

26. indefinite post-
ponement
бесконечное откладывание
/процесса/

27. index-guided
structure
оптическая структура с
профилированным пере-
менным показателем пре-
ломления

28. indirection
/array/
симметричный, ненаправ-
ленный /массив/

29. infinite state
machine
"бесконечный" автомат,
автомат с бесконечным
числом состояний

30. inheritance
преемственность /про-
грамм/

31. /solder/ inlays
кольца /"навески"/ /до-
зированного/ припой

см. также doughnut-like
solder rings

32. in-line code ex-
pansion
линейное расширение про-
граммного кода /копиро-
вание блока команд цик-
ла для исключения услов-
ного перехода/

33. inline connector
/кабельный/ соединитель
/разъем/ прямого типа
см. также right-angle
connector, straight con-
nector

34. inner
внутренняя, вложенная
процедура

35. i-node /index
file descriptor/
индексный дескриптор
файла /в ОС Unix/

36. inorder traver-
sal
горизонтальное переме-
щение /обработка/ по од-
ному слою, уровню дерева

37. "in-place" FFT
implementation
реализация БПФ с записью
результатов преобразо-
вания на место /вместо/
данных выборки; " совме-
щенная" реализация БПФ

38. installation
объект эксплуатации; за-
казчик; образец, экземп-
ляр /ЭВМ/

39. instruction con-
tinuation
прерывание-продолжение
выполнения команды

40. instrument-on-a-
card

одноплатный модуль -
контрольно-измерительный
прибор, одноплатный кон-
трольно-измерительный
модуль /прибор/ /для шины
VXI/

41. instrument-on-a-
card system
/модульная контрольно-
измерительная/ система,
строящаяся по принципу
"плата-измерительный при-
бор" /на базе шины VXI/

42. insulation dis-
placement
/монтаж, напр., кабеля/
с прорезанием изоляции

43. inswapping
"вталкивание" /процесса/

44. interarrival time
интервал поступления
требований /промежуток
времени между поступле-
ниями двух последова-
тельных требований транз-
акций в очередь/

45. interconnectabi-
lity
гибкость выбора конфигу-
рации /топологии/ сети

46. interconnected
processing archi-
tecture
архитектура /МВК/ с пе-
рекрестными межсоедине-
ниями процессоров с па-
мятями; архитектура со
слабосвязанными процес-
сорами
см. также message-pas-

sing architecture, shared-memory architecture

47. interconnections, pl

соединители; коммутационные и установочные изделия

48. interlaced architecture

многосекционная архитектура /многопроцессорной вычислительной системы, где каждый процессор имеет собственную локальную память/

49. interlaced parity /многобитовый/ контроль четности /передаваемых данных/ с чередованием см. также overlapped parity

50. interleave spacing размещение /блоков на магнитном диске/ с чередованием

51. interleaving переплетение, сплетение, смещение /напр., нескольких потоков данных/

52. internal chaining внутренняя конвейерная цепочка /передачи промежуточного результата с уровня на уровень конвейера/ см. также hardware forwarding, internal forwarding

53. internal forwarding внутренняя передача /промежуточного результата с уровня на уровень конвейера/ /без обычной

записи и последующего чтения регистра/ см. также hardware forwarding, internal chaining

54. internationalization

"интернационализация" /"полиглотизация"/ /обеспечение для прикладных программ ОС Unix возможности работать с различными языками/

55. internet emulators

эмуляторы протоколов /для подключения ЭВМ других фирм к сети/

56. interoperability /информационная, программная, аппаратная/ совместимость; комплексированность; возможность взаимодействия, совместной работы см. также /inter/connectivity

57. interval analysis анализ /идентификация/ управляющих структур /циклов/ /программы/

58. interval arithmetic арифметика /для обработки/ интервальной информации, интервальная арифметика /нечеткая логика/

59. intrinsic transistor транзистор на основе слаболегированного кремния

60. intruder
злоумышленник
см. также hacker 2
61. invalidation
аннулирование/обновление
/прежнего значения/
62. I/O-bound
1. лимитируемый вводом-выводом, с ограничени-ми по ВВ; 2. связанный, преимущественно с вводом-выводом, с обменными опе-рациями
см. также CPU-bound
63. IOPB/I/O parameter block/
блок параметров ввода-вывода /содержащий па-раметры одной команды обращения к дисковой па-мяти/
64. IPAC /interface protocol asynch-ronous cell/
асинхронный элемент ин-терфейсного протокола, элемент IPAC
65. IPC /interprocess communication/ pri-mitives
примитивы /для/ связи /взаимодействия/ между про-цессами, IPC-примитивы
66. IPCS /interactive problem control system/
интерактивная /диалого-вая/ система управле-ния задачами, система IPCS
67. IPM /intelligent power management/

- интеллектуальное управ-ление /электро/питанием
68. IPU /integer processor unit/
целочисленный процессор, процессор целочисленной арифметики
69. IPP /integrated Prolog processor/
интегральный Пролог-про-цессор, процессор IPP
70. IPSE /integrated project support environment/
/интегрированный/ комп-лекс поддержки проекти-рования /программных средств/
см. также CASE
71. IRE /interrupt enable/
разрешение прерывания /сигнал/
72. IR /infrared/ soldering
инфракрасная пайка, пай-ка инфракрасными лучами
73. IRT /intelligent retry technique/
метод /алгоритм/ разум-ного повторения пере-дач /пакетов или бай-тов данных для исправ-ления ошибок, вызываемых неисправностями отдель-ных каналов многока-нального тракта пере-дачи данных/; метод IRT
74. ISA 1. /instruction-set architecture/
архитектура набора ко-манд, архитектура ISA

/стандарт министерства
обороны США/

75. ISA 2. /instrument
society of America/
ca/

Американское общество
приборостроения

76. ISA 3. /industry-
standard architecture/
архитектура промышленно-
го /отраслевого/ стандар-
та /шины ПЭВМ/, архитек-
тура ISA
см. также EISA

77. ISDN /integrated
services digital
network/

цифровая сеть с комплекс-
ными услугами /с переда-
чей речевых, видео, ал-
фавитно-цифровых и гра-
фических данных/, сеть
ISDN

78. ISF /integrated
software factory/
интегрированная "фабрика"
по программированию /по
созданию программных
средств/

79. isolated adaptive
routing
локальная адаптивная
маршрутизация

80. ISSCC /interna-
tional solid
state circuits
conference/

международная конферен-
ция по интегральным
схемам, МКИС

81. ITC /internatio-
nal test conferen-
ce/

международная конферен-
ция по методам и средств-
вам тестирования

82. ITL /initiator/
target/logical
unit /thread//

трехэлементная цепочка
"инициатор-адресат /це-
левое устройство/ - ло-
гическое устройство",
трехэлементная цепочка
ITL /стандарт SCSI/
см. также ITLQ, nexus,
thread

83. ITLQ /Initiator/
Target/Logical
Unit/Quened Com-
mand /Nexus//

четырёхэлементная цепоч-
ка "инициатор-адресат
/целевое устройство/ -
логическое устройство -
команда очереди", четы-
рёхэлементная цепочка ITLQ
/стандарт SCSI-2/
см. также ITL, nexus,
thread

84. ITP /interactive
theorem prover/
"диалоговое доказательст-
во теорем" /математичес-
кий метод генерации
тестов/, подсистема ITP

85. I-TRON /Indust-
rial TRON/

ядро или базовые средст-
ва ОС реального времени
для промышленных прило-
жений /Япония/
см. также B-TRON, C-
TRON, TRON

86. IU /integer unit/
целочисленное устройст-
во, процессор для вы-
полнения целочисленных
операций

J

1. J /juxtaposition/
соединение, наложение
/команда ОС CP/M/

2. jacket

1. конверт /дискеты/;
primary i. - внутренний;
final j. - наружный;
2. внешняя изоляционная
оболочка кабеля

3.. JAE /Japanese Ap-
plication Envirou-
ment/

система прикладного про-
граммирования для Японии
/ОС для микропроцессора
386/

4. jam

"пробка" /кодированная
двоичная последователь-
ность для формирования
столкновения/

5. JEDEC /Joint Elect-
ron Device Engi-
neering Council/

объединенный инженерный
совет по электронным
приборам и устройствам,
организация JEDEC

6. JES /job entry
subsystem/

подсистема ввода заданий

7. JISCI I /Japan indust-
ry standard code
for information
interchange/

японский промышленный
стандартный код для об-
мена информацией, код
JISCI I

8. JIT /just-in-time/
/организация безостано-
вочного производства с
поставкой комплектую-
щих изделий/ "своевре-
менно, точно в /назна-
ченный/ срок"; работа
"с колес"

9. JTAG /joint test
action group/
объединенная рабочая груп-
па по проблемам тестиро-
вания /микросхем и схем-
ных плат/, группа JTAG

10. JTM /job transfer
and manipulation/
перенос заданий и мани-
пуляции заданиями, стан-
дарт UTM /ISO-8831/
/7-го уровня эталонной
модели ВОО/МОС/

11. juke box
автомат для смены опти-
ческих дисков
см. также autochanger,
library unit

12. junk code
"разношерстный" код про-
граммы /трудно поддаю-
щийся распараллеливанию/

13. junktion
спай /термопары/

14. JUST-PC /Japanese
unified standards
for telecommuni-
cations for per-
sonal computers/

японские унифицированные стандарты на средства телесвязи для персональных компьютеров, стандарты JUST-PC

15. justice
отсутствие дискриминации /процессов ЭВМ при планировании/
см. также fairness

16. justification
согласование скоростей передачи символов

К

1. K /kill/
уничтожить, аннулировать /команда ОС CP/M/

2. KE² /knowledge-based engineering environment/
комплекс /среда/ автоматизации инженерных работ на базе знаний; система KE² /фирмы NCR, включающая инструментальные программные средства САПР других поставщиков/

3. KEE /knowledge engineering environment/
комплекс /среда/ инженерии знаний [для проектирования систем /баз/ знаний]

4. Keptom /key PROM/
ППЗУ с доступом по ключу

5. kenuel programs
базовые, ключевые, контрольные, образцовые,

эталонные программы/или задачи//для оценки работоспособности и производительности системы/

6. kerning
изменение /величины/ шага знаков в строке, сжатие/растяжение строки

7. key distribution
передача ключей

8. Kflips /thousand fuzzy-logic inferences per second/
тысячи выводов нечеткой логики в секунду, КФЛИПС /показатель быстродействия процессора нечеткой логики/

9. KGU /known-good unit/
эталонное устройство /заведомо работоспособное устройство, эталон для контроля сравнением/

10. KIPS /knowledge information processing system/
система обработки знаний

11. KL/kernel language/
базовый язык

12. KLIPS /kilo logical inference per second/
тысяч логических выводов в секунду, КЛИПС /единица оценки быстродействия ЭВМ с ИИ/

13. knowledge-based system
экспертная система, дей-

ствующая на основе знаний /ИИ/
см. также case-based systems, rule-based systems

14. knowledge engineer
инженер-разработчик или администратор системы /базы/ знаний или экспертной системы /ИИ/

15. knowledge engineering
инженерия знаний /методология сбора, обработки, хранения и использования знаний/

L

1. L /live/
провод высокого напряжения, провод под напряжением

2. LAB /logic-array block/
блок логических матриц, БЛМ

3. LACE /low-level adaptable common executive/
низкоуровневая адаптируемая общая исполнительная подсистема; интерфейс LACE /языка Ада/
см. также CORSET

4. ladder logic
многозвенная логика

5. Lance /LAN controller for Ethernet/
контроллер для локальной сети Ethernet, контроллер Lance

6. land
поле, кольцо /магнитной записи/ [область для магнитной записи данных в промежутке между двумя соседними оптическими сервоканавками /серводорожками/ "флюоресцентного" /гибкого оптического/ диска /фирмы Insite/]
см. также servo groove

7. LANWAN /local-area network-wide-area network/
локально-глобальная сеть /комплекс СВТ и средств связи, распределенных как локально, так и глобально/, сеть LANWAN

8. LAP/V/ [Link access procedures /V/]
процедуры доступа к каналу /звену/ передачи данных, протокол LAP/V/

9. latch
триггерная /регистровая/ станция /конвейера, тракта обработки данных/

10. latch-up
/паразитный/ эффект "защелкивания" /прохождение сквозного тока через транзистор МОП ИС из-за какого-либо дефекта или внешнего воздействия/

11. late delay
запаздывание, сдвиг вперед по фазе
см. также early delay

12. late select
отложенный /задержанный/ выбор

13. lay
шаг скручивания /свива-
ния/ /проводников витой
пары/

14. layered archi-
tecture
многоуровневая, "слоистая"
архитектура

15. LBC /local bus
controller/
контроллер локальной ши-
ны

16. LBRV board /low-
bit-rate voice
board/
плата /модуль/ обработка,
речи с малой скоростью
передачи данных в цифро-
вой форме, LBRV-плата

17. LBT /listen-before-
talk/
"прослушивание перед пе-
редачей", способ LBT
см. также carrier sense

18. LC [low/er/ case]
строчная буква

19. LCA /logic cell
array/
матрица логических эле-
ментов, архитектура LCA
/ЛЭМ/

20. LCAP, lCAP /loose-
ly coupled array
of processors/
матрица слабосвязанных
процессоров, параллель-
ная многомашинальная систе-
ма LCAP
см. также TCAP

21. LCC 1. /leadless
chip carrier/
безвыводной носитель
кристалла

22. LCC 2. /logic
link control/
управление логическим
каналом

23. LCN /loosely
coupled network/
слабосвязанная сеть,
сеть со слабой /гибкой/
связью

24. LDDI /local dist-
ributed data in-
terface/
интерфейс локальной рас-
пределенной сети пере-
дачи данных, сеть LDDI

25. lead organizer
ловитель выводов /ответ-
ной части соединителя
при сочленении/

26. leaf node
узел-лист, оконечный,
терминальный узел

27. learning mode
режим самообучения
см. back-propagation
mode

28. Leporello
folding
фальцовка /напр., бумаги
принтера/, гармошкой

29. letter-size do-
cument
документ /стандартного/
формата деловых писем
/формата II/

30. lexical element
/unit/
дексема

31. LFS /linear feed-
back shift/ re-
gister
регистр сдвига с линей-
ными обратными связя-

ми, LFS-регистр; контроль-
ный, сигнатурный регистр

32. LFU /least-fre-
quently-used/ page
replacement

"первой заменяется наи-
менее часто используемая
страница", замещение
/выталкивание/ страниц
по принципу LFU
см. также LRO, NUR

33. LH /link header/
заголовок канала /звена/
передачи данных

34. LHS /left hand
side/

левая часть /напр., не-
равенства/
см. также RHS

35. liason
процесс транспортного
соединения /программный/

36. library unit
библиотека оптических
дисков
см. также autochanger,
juke box

37. LIF /low-insertion
force/ socket
/контактное/ гнездо с
малым усилием сочлене-
ния /вставления/ ответ-
ного контакта

38. light valve,
light shutter
оптический затвор, про-
странственный модулятор
света /ПМС/, светокла-
пан /проф./

39. LIM/EMS
см. EMS

40. linear shading
линейное закрашивание
/штриховка/ /поверх-
ностей/ /промежуточные
значения меняются по
линейному закону меж-
ду крайними/

41. line folding
перенос строк /при печат-
ти/

42. liner/s/
прокладки, рубашка /ди-
скеты/

43. linguistic lotte-
ry
лингвистическая лотерея
/нечеткая логика/

44. link
1. канал /звено/ переда-
чи данных; 2. передаточ-
ный рычаг механизма

45. link encryption
канальное шифрование
/при передаче от узла к
узлу сети/
см. также end-to-end
encryption

46. linking
ссылка /в программе/

47. Linpack bench-
mark /LPB/
оценка быстродействия
при вычислениях с пла-
вающей точкой при помо-
щи пакета Linpack /пе-
ремножения матриц 100x
100 или 300x300/

48. listener
"слушатель", получатель;
принимающий /абонент/

49. LLCC /leadless chip carrier/
безвыводной кристаллодержатель

50. LLL /low-level language/
язык низкого уровня, ЯНУ

51. LMX /Lan Manager for Unix/
менеджер локальной сети для ОС Unix /сетевая программа компании Microsoft для связи машин с ОС Unix, OS/2 и DOS в единую сеть/

52. load balancing
выравнивание, балансирование нагрузки

53. load capacity
уровень нагрузки /канала передачи данных/

54. load cell
элемент-датчик /механической/ нагрузки /элемент сенсорного экрана или сенсорной клавиатуры/

55. load image
загрузочный модуль см. также memory image

56. load time
момент загрузки

57. /media/ lobe
ответвитель /две витые пары для связи с локальной сетью/

57. /massive-/location monitor
structure

структура мониторов /групповых/ обращений /для реализации "почтовых ящиков" в многопроцессорной архитектуре VME/PLUS фирмы Force Computers/

59. lockstep synchronization
жесткая пошаговая синхронизация

60. lock-up
тупик /в программе/

61. logged-in disk
активный, зарегистрированный, "известный" операционной системе диск; диск, включенный в активные ресурсы

62. logic strength
логическая /функциональная/ мощность, насыщенность /напр., кристалла ИС/

63. logos
логограмма

64. long term
стратегический, перспективный /напр., о цели/ см. также short term

65. loop distribution
расщепление /программно-много/ цикла

66. loopер
лентоводитель /пишущей машинки/

67. loop invariant code motion
выведение неизменяемого кода за рамки цикла /метод оптимизации/

68. loop optimization
оптимизация /программных/
циклов

69. loop processor
/связной/ процессор або-
нентской линии

70. loss system
система с отказами в об-
служивании, с потерями
требований /ТМО/

71. lost object
problem
проблема утери /програм-
мных/ объектов

72. low-level common
subexpression eli-
mination
исключение /удаление/
общих подвыражений низ-
кого уровня /при оптими-
зации/

73. LPB
см. Linpack benchmark

74. LRU /least-recent-
ly-used/ page re-
placement
"первой заменяется долъ-
ше всего не использо-
вавшаяся страница",
замещение /выталкивание/
страниц по принципу LRU
см. также LFU, NUR

75. LSQA /local sy-
stem queue area/
локальная область систем-
ных очередей

76. LST /logical list
device/
логическое устройство вы-
вода листинга /обычно,
принтер/

47. LT /link trailer/
концевик канала /звена/
передачи данных

78. LU /logical unit/
логический элемент
см. также NAU

М

1. MAC, Mac /Macintosh/
компьютер Macintosh
/персональный компьютер
фирмы Apple/

2. MAC /medium-access
control/
управление доступом к
среде /УДС/ передачи,
протокол MAC

3. machine check
прерывание по контролю
/ошибке/ машины

4. Macrotasking
/модуль, подсистема/
распараллеливания /Форт-
ран-программ/ на уровне
подпрограмм, макро-
уровне /фирма Cray/
см. также Autotasking,
Microtasking

5. magic number
системный код файла

6. mainstream compu-
ting
основные виды вычисли-
тельных работ; основные
направления /развития/
СВТ; универсальные ЭВМ

7. major number
тип устройства
см. также minor number

8. manager
менеджер /памяти, ресур-
сов/

9. Manchester code
Манчестерский код /код с
самосинхронизацией, в
котором для передачи од-
ного бита используются
два фронта сигнала/

10. mandatory /securi-
ty/
мандатный /способ защиты/

11. Manufacturing
Automation Proto-
col, MAP
протокол автоматизации
производства, протокол
MAP

12. MAP
СМ. Manufacturing Auto-
mation Protocol

13. MAP /mapped address
programmable/ me-
mory
программируемая память с
управляемой адресацией
/с возможностью распреде-
ления ячеек памяти по
различным точкам адрес-
ного пространства с
целью предотвращения
прямого чтения кода
программы/

14. margin
диапазон работоспособ-
ности /схемы при изменении
рабочих параметров/

15. margining
определение, контроль
диапазона работоспособ-
ности /схемы при изме-
нении рабочих парамет-
ров/

16. massive parallel-
ism
полная, максимальная
степень распараллели-
вания /параллелизма/

17. mass-termination
групповой монтаж соеди-
нителя с ножевыми кон-
тактами /прорезающими
изоляция кабеля/

18. mastering ser-
vice
служба по изготовлению
мастер-образцов /пер-
вых оригиналов/ /ком-
пакт-дисков постоянной
памяти/

19. match
сличать//сличение

20. matching opera-
tions
сопряженные операции
/напр., передача сооб-
щения одним процессом
и его прием другим про-
цессом/

21. MATE /modular
automatic test
equipment/
модульное автоматизи-
рованное /контрольно-
измерительное и/ испыта-
тельное оборудование;
группа MATE /группа
пользователей ВВС США/

22. material handling
system
система подачи материа-
лов, заготовок, узлов,
деталей /в производстве/
загрузочно-транспорти-
ровочная система

23. MAX /multiple-array matrix/
многосекционная /много-
блочная/ матрица; матрич-
ная СВИС с архитектурой
MAX

24. MBA /master of
business admi-
nistration/
магистр по управлению
коммерческой и предпри-
нимательской деятель-
ностью

25. MBC /memory bus
controller/
контроллер шины памяти

26. M-Bus /memory bus/
шина памяти

27. MCA 1. /MicroChan-
nel Architecture/
архитектура микроканала,
шина MCA

2. /master cont-
roller adapter/
адаптер главного /веду-
щего/ контроллера; гра-
фический стандарт MCA
/корпорации IBM/
см. также CGA, CGI,
EGA, GDI, HGA, MDA, PGA,
VGA

28. MCC /Microelect-
ronics and Com-
puter Technology
Corporation/
консорциум MCC /элект-
ронной промышленности,
созданный для выполне-
ния НИОКР/

29. MDA /monochrome
display adapter/
адаптер черно-белого

дисплея, графический
стандарт MDA /персо-
нального компьютера
PC корпорации IBM/
см. также CGA, CGI, EGA,
GDI, HGA, MCA, PGA,
VGA

30. MDIS /Metaphor
data interpreta-
tion system/
система интерпретации
данных фирмы Metaphor,
система DIS /распреде-
ленная сетевая вычисли-
тельная система/ фирмы
Metaphor

31. MDS /multipoint
distribution
system/
многоадресная система
распределения ТВ-про-
грамм

32. media card
адаптерная /схемная/
плата, плата сопряжения
со средой /средствами/
передачи данных

33. megaflops, Mflops
/millions of
floating-point
operations per
second/
/число/ миллионов опе-
раций с плавающей точ-
кой в секунду, мегаф-
лопс, Мфлопс /проф./
/единица быстродействия
ЭВМ/

34. membership func-
tion
функция принадлежности
/нечеткая логика/

35. memory image
1. загрузочный модуль;
2. образ памяти
см. также load image

36. memory-locking operations
непрерываемые цепочки операций /обращения к/ памяти, циклы "чтение-модификация-запись"
см. также read-modify-write cycles

37. "merge" /merged version of Unix/
"конгломерат" /универсальная версия ОС Unix, способная выполнять программы, написанные для ОС Xenix, 386/IX и MS-DOS/

38. mesh graph
произвольный граф

39. Message-In
сообщение от абонента /адресата/, СБЩ-А /стандарт SCSI-2/

40. Message-Out
сообщение от канала /инициатора/, СБЩ-К /стандарт SCSI-2/

41. message-passing architecture
архитектура /МВК/ с передачей сообщений

42. METAL /machine evaluation and translation of natural language/
/система/машинного анализа и перевода /текстов/ естественного языка; система METAL /фирмы Siemens AG/

43. metal pitch
шаг металлизации

44. metrics
метрологическое обеспечение, методы и средства измерений /напр., качества программ/

45. Mflops
см. megaflops

46. MH /Modified Huffman/
модифицированный код Хаффмана, код MH /для сжатия передаваемых данных/
см. также MR, MMR

47. microclocks
микросинхросигналы /распределённые в системе/

48. Microtasking
модуль. подсистема распараллеливания /Фортран-программ/ на уровне циклов DO, на микроуровне /фирма Cray/
см. также Autotasking, Macrotasking

49. Midsplit
режим раздела всего диапазона
см. также subsplit

50. MIL /mobile incident logger/
регистратор событий; передвижной самописец-анализатор /для отладки и отработки электронных систем автомобиля/

51. MIND /machine for intelligent diagnosis/

машина интеллектуальной диагностики, машина MIND

52. minor number
номер устройства
см. также major number

53. MIPS [microprocessor /without/ interlocked pipe stages]

микропроцессор без взаимоблокированных уровней конвейеров, микропроцессор MIPS
см. также CISA, ISA

54. Mips, mips /millions of instructions per second/
/число/ миллионов команд в секунду, млн. команда/с, Мипс, МИПС
/проф./ /единица быстродействия ЭВМ/

55. mips density
"удельный МИПС" /проф./
/МИПС на квадратный сантиметр площади платы, на 100 Вт, на тысячу долларов/

56. missing segment fault
прерывание по отсутствию сегмента

57. mission-critical system
система /ЭВМ/ для решения ответственных /прикладных/ задач; военная система для решения боевых задач

58. mix-and-match compiler

компилятор с комбинированием и стыковкой /отдельных фрагментов в единую программу/

59. mixed-mode ASIC
комбинированная, гибридная ASIC /специализированная ИС/; ASIC с аналоговыми и цифровыми секциями /макроэлементами/

60. MLC /meta level controller/
контроллер мета-уровня, контроллер MLC

61. MMFS /Manufacturing Messaging Format Standard/
стандарт формата передачи сообщений в производстве /протокол MAP/
/промежуточный язык взаимодействия программируемых устройств MAP/

62. MMR /modified MR/
модифицированный код MR, код MMR /для сжатия передаваемых данных/
см. также MH, MR

63. MMS /Manufacturing Messaging Service/
служба передачи сообщений в производстве /протокол MAP/, язык обмена информацией MMS

64. mod
спецификатор выравнивания /в языке Ада/

65. modal analysis
модальный анализ, метод
нормальных волн

66. model, modeling
построение, /конструиро-
вание, создание/ модели
см. также simulate, simu-
lation

67. modeling
модельный /напр., модель-
ное время, модельная
система координат в САПР -
в отличие от реальных/

68. model number
модельное число /язык
Ада/

69. model validation
обоснование /доказатель-
ство/ /адекватности/
модели

70. modified bit
бит-признак изменения
/модификации/ /содержи-
мого страницы/
см. также dirty bit

71. module carrier
конструктив; базовая
конструкция для уста-
новки модулей

72. monitor entry
1. вход /программного/
монитора; 2. /конкрет-
ная/ процедура монитора

73. MOPS /millions
operations per
second/
/число/ миллионов опе-
раций в секунду, млн.
оп/с /единица быстро-
действия ЭВМ/

74. most trusted
user
самый полномочный поль-
зователь

75. MP /memory poin-
ter/
указатель /буферной/
памяти

76. MP /multi-pro-
gramming monitor/
управляющая программа
/ОС/; "мультипрограммный
монитор", ОС МР/М

77. MR /modified
read/
модифицированный код
чтения, код MR /для сжа-
тия передаваемых данных/
см. также MN, MMR

78. MRP /material
requirement plan-
ning/
планирование потребнос-
тей /расхода/ покупных
комплектующих изделий и
материалов

79. MSCP /mass-storage
control port/
порт управления массовой
/дисковой/ памятью, ар-
хитектура MSCP/корпора-
ции DEC/
см. также TMSCP

80. MSIS /montage
systems integra-
tion software/
монтажные программные
средства для интеграции
систем, пакет инструмен-
тальных программ MSIS
/Montage/ /фирмы Sierra

Semiconductor Systems
для проектирования ана-
лого-цифровых полузаказ-
ных ИС/

81. MSP /military
screening program/
программа отбраковки /ИС/
для военных нужд

82. MTA /message
transfer agent/
"агент переноса сообще-
ний" /стандарт X.400/

83. multicasting
многоадресная, многоабонент-
ская доставка /сообщений/

84. multicomputing
режим мультивычислений /"мно-
го заданий - много процессо-
ров" - в отличие от режима
параллельных вычислений, где
одно задание разбивается на
параллельно выполняемые части/

85. Multics /multi-
plexed informa-
tion and compu-
ting service/
информационно-вычисли-
тельная система с разде-
лением времени, система
Multics

86. multilevel feed-
back queues
многоуровневые очереди
с обратными связями .

87. multimode
многорежимный, универсальный

88. multipass networks
многопроходные сети
см. также multipath networks

89. multipath networks
многотрактовые сети
см. также multipass networks

90. multiscanning
monitor
монитор /дисплей/ уни-
версального типа /спо-
собный работать с вход-
ными цифровыми или ана-
логовыми видеосигналами,
поступающими от плат
графических адаптеров
MDA, CGA, EGA, HGA, VGA/

91. multithreaded
caching scheme
многоканальная схема /ор-
ганизация/ кэш-памяти

92. multi-vendor net-
works
сети с /разнородным/ обо-
рудованием различных по-
ставщиков, разнородные
/гетерогенные/ сети

93. multiway branching
многовариантное ветвле-
ние

94. multiword adres-
sing
многословная адресация
/при которой второе и
третье слово адреса вы-
числяется по первому, а
не передается по шине/

95. mutual exclusion
взаимоисключение /про-
цессов/

N

1. NA /not available/
отсутствует; нет данных

2. NAC /network ac-
cess controller/
контроллер доступа к
сети

3. NaN /not-a-number/
не-число /напр., резуль-
тат деления нуля на ноль/
/стандарт IEEE-754/

4. NAPLPS /North-ame-
rican presentation
level protocol
syntax/

Северо-Американский син-
таксис протоколов уров-
ня представления /стан-
дарт для видеотекста и
аналогичных услуг/

5. native-mode imple-
mentation

собственная реализация
полных возможностей
/напр., нового языка
программирования - в
противоположность кросс-
разработке, кросс-транс-
ляции, моделированию
или эмуляции с примене-
нием средств другого
языка/

6. NAU network address-
sable unit/

адресуемый элемент сети

7. NC /not connected/

незадействованный, резерв-
ный

8. NCGA /National
Computer Graphics
Association/

Национальная ассоциация
/США/ по машинной графиче-
ске, ассоциация NCGA

9. NEC /National Ele-
ctrical Code/

Национальные правила
/код/ по установке эле-
ктрооборудования, код
NEC /США/

10. neighbourhood
processor

процессор-акселератор
обработки смежных эле-
ментов изображения

11. NEMA /National
Equipment Manu-
facturers As-
sociation/

Национальная ассоциа-
ция изготовителей обо-
рудования, ассоциация
NEMA

12. network-independ-
ent

протокольно-независимый
независимый от вида
сети

13. neural computer
нейро-ЭВМ /1. ЭВМ с ар-
хитектурой нейронной
сети; 2. ЭВМ нейронной
сети/

14. neuroprocessor
нейропроцессор

15. nexus

четырёхэлементная це-
почка ITLQ /стандарта
SCSI-2/
см. также ITL, ITLQ,
thread

16. never wait rule
правило "никогда не
ждать" /дисциплина пла-
нирования процессов/

17. NFPA /National
Fire Protection
Association/

Национальная ассоциа-
ция по пожарной безо-
пасности, ассоциация
NFPA /США/

18. NGA /next generation architecture/

архитектура следующего поколения, архитектура NGA./для шины VMEbus/

19. NGCR /next generation computer resources/

компьютерные ресурсы следующего поколения, программа NGCR /ВМФ США/

20. niche

"экологическая ниша"; специализированные, комплексные средства для узких /конкретных/ областей применения см. также vertical applications

21. niche machine

машина для решения задач определенного класса, специальная машина

22. NMR /N-modular redundancy/

N-модульная избыточность /способ обеспечения отказоустойчивости/

23. noise floor

пороговый /базовый/ уровень шума

24. noncaptive products

изделия самостоятельной номенклатуры, выпускаемые на продажу /не для собственных нужд/ см. также captive manufacturer

25. noncontiguous storage allocation

Несвязное распределение памяти, распределение памяти несмежными /несвязными/ участками

26. nonIBM

не подвластный корпорации IBM; самостоятельный; независимый от корпорации IBM

27. nonlot /information/

общепроизводственная /информация/ /об условиях производства ИС/

28. non-numerical computations

обработка нечисловых данных; решение нечисловых задач

29. nonpositional language

позиционно-независимый язык /микропрограммирования/

30. nonpreemptible resource

неперераспределяемый, динамически непереключаемый, непереходящий, неперехватываемый ресурс

31. nonpreemptive process

неприоритетный процесс /допускающий "перехват" ЦП другим процессом/

32. nonpreemptive scheduling

планирование без переключений

33. normalized growth rate

приведенный показатель /темп/ роста

34. NOS /network OS/
сетевая ОС, ОС NOS

35. no-wait-state
режим /работы, обмена с
ОЗУ/ без периодов ожи-
дания
см. также zero-wait-state

36. NP /neighbourhood
processor/
процессор-акселератор
обработки смежных эле-
ментов изображения

37. NPI /new product
introduction/ team
группа по внедрению но-
вых изделий

38. NSE /network soft-
ware environment/
сетевая программная сре-
да, система NSE /САПР
ПО фирмы Sun/

39. N-step SCAN
N-шаговое сканирование
/принцип планирования
работы с дисками/
см. также C-SCAN, SCAN

40. NTB /national
test bed/
единая национальная сеть
ЭВМ /США, СОИ/

41. NTF /National
Test Facility/
объединенная националь-
ная служба NTF /для ко-
ординации работ по соз-
данию сети NTB/
см. также NTB

42. NTU /network
terminal unit/

сетевое оконечное уст-
ройство

43. null device
фиктивное устройство

44. number cruncher
мощный /высокопроизво-
дительный, быстродейст-
вующий/ вычислитель /ма-
шина для решения пре-
имущественно вычисли-
тельных задач/

45. numerical compu-
tations
числовые расчеты обра-
ботка числовых данных;
решение числовых задач

46. NUR /not-used-re-
cently/ page
replacement
"первой заменяется не
использовавшаяся в по-
следнее время страница",
замещение /выталкивание/
страниц по принцип NUR
см. также LFU, LRU

0

1. 0 /octal/
восьмеричный

2. OBE /office-by-
example/
язык для решения кон-
торских задач по образ-
цу /примеру/, язык OBE

3. Objective-C
объектно-ориентированный
язык Си, язык Си-объ-
ектный

4. occurrence
ситуация

5. ODP
см. RM-ODP

6. offer up
временно установить /де-
таль для регулировки
при сборке/

7. off-grid routing
внесеточный метод трас-
сировки

8. offline /entry/
call
экстренный /внеочередной,
приоритетный, срочный/
вызов /входа/

9. "offset"
"разделитель порций"
/независимых данных при
цифровой обработке си-
гналов/
см. также "consume amount"

10. off-track compen-
sation
коррекция /сигналов запи-
си/воспроизведения/ при
поперечных колебаниях
головки относительно до-
рожки МД

11. OISC /optimized
instruction-set
computer/
компьютер с оптимизиро-
ванным /оптимальным/
набором команд, архитек-
тура OISC
см. также CISC

12. omission
игнорирование

13. on-chip periphe-
rals
размещенные на кристалле
/микропроцессора/ перифе-
рийные блоки, средства

14. one-piece /card-
edge/ connector
однокомпонентный /крае-
вой/ соединитель

15. one-stop shop-
ping
комплексное решение
проблемы; покупка си-
стемы, сдаваемой "под
ключ"

16. one-way function
необратимая функция

17. on the fly
в процессе /передачи/;
в динамике

18. on transistor
открытый транзистор
см. также open tran-
sistor

19. OPC /operation
complete/
операция завершена, ко-
нец операции /IEEE-488/

20. open transistor
закрытый транзистор
см. также on transistor

21. operating system
penetration
преодоление защиты опе-
рационной системы

22. operator's spoof
обман оператора /злоу-
мышленником для получе-
ния несанкционирован-
ного доступа/

23. optically coup-
led isolator
оптрон

24. order/ing/
закономерность

25. OSF /Open Software Foundation/

"Фонд открытого программного обеспечения"; организация OSF /создана в мае 1988 г. фирмами IBM, DEC, HP и др. для общедоступных версий ОС Unix/

26. OSI /open system interconnection/

взаимодействие /соединение/ открытых систем, ВОО /эталонная модель и комплекс стандартов ВОО/ МОС/

27. OSI-TP /OSI-Transaction Processing/

стандарт на обработку транзакций /7 уровень модели ВОО/МОС/

28. OSP /optical-storage processor/

/однокристалльный/ процессор оптической памяти

29. OTF /open token foundation/

"Фонд открытых кольцевых сетей с маркерным /эстафетным/ доступом", организация OTF

30. outcoming /call/ исходящий /вызов/

31. outer /procedure/ внешняя /процедура/

32. outside world

удаленные ЭВМ

33. outswapping

вытаскивание /процесса/

34. OV /overflow/ переполнение

35. overcommitment перегрузка /основной памяти/

36. overflow переключение, переход /на следующую дорожку диска/

37. overlap-add method

метод перекрытия с суммированием /при выполнении свертки/ см. также overlap-save method

38. overlapped parity /многобитовый/ контроль четности /передаваемых данных/ с наложением см. также interlaced parity

39. overlap-save method

метод перекрытия с накоплением /при выполнении свертки/ см. также overlap-add method

40. overrun error ошибка /из-за/ "набега-ния", увеличения темпа передачи /данных/

41. oversampling filter

фильтр сигналов, дискретизируемых с повышенной частотой

42. ownership cost /совокупная/ стоимость внедрения /применения/

/напр., ПЛИС - с учетом площади схемной платы, расходов на источники питания, запасные части и т.д./

43. ØWS

см. zero-wait-state

Р

1. PAC /programmable architecture controller/

/однокристалльный/ контроллер с программируемой архитектурой, кристалл PAC

2. pacer

синхронизатор, контроллер темпа передачи /данных/

3. pacing

управление темпом передачи /данных/

4. packaging

монтаж /упаковка/ кристалла /ИС/ в корпус; корпусирование /проф./

5. packed pixel

architecture /графическая/ архитектура с упакованными пикселями /элементами изображения/ /организация памяти изображения/ /карты битов/, при которой все биты каждого пикселя являются смежными/

см. также planar architecture

6. packetizer "пакетировщик" /процессор для формирования пакетов данных/

7. PAD /packet assembly/disassembly/ сборка/разборка пакетов

8. pad grid array, PGA

корпус /ИС/ с матрицей контактных площадок /часть которых используется для /равномерного/ отвода тепла от кристалла/

9. /solder/ pads ламели, удлиненные, печатные площадки /для распайки элементов на поверхность печатной платы/

10. page reclamation повторный запрос страницы

11. page stealing перехват /захват/ страницы

12. paging/segmentation странично-сегментная организация /памяти/

13. parallelization /автоматическое/ преобразование программ в параллельную форму, распараллеливание /вычисления/

14. parens/parenthesis/ круглые скобки

15. partial-scan design
схема /кристалл ИС/ частичным сканированием /экономичный способ обеспечения тестируемости/ см. также full-scan design, register-transfer scan technique

16. partitioning
потеря связности, расчленение /сети/

17. PARTS /parallel transputer series/
"серия параллельных транспьютерных машин"; система PARTS /фирмы Computer Systems Architects/

18. pass-by-reference /intermodule communication/ protocol

протокол /взаимодействия между модулями путем/ передачи права на обращение к данным см. также pass-by-value /intermodule communication/ protocol

19. pass-by-value /intermodule communication/ protocol
протокол /взаимодействия между модулями путем/ передачи копии данных см. также pass-by-reference /intermodule communication/ protocol

20. passport card
/интеллектуальная/ карта-паспорт

21. pattern
тест-код, тест-пример, тестовая комбинация, тестовый набор

22. pattern-matching
сличение /сравнение/ с образцом или шаблоном; поиск по образцу или шаблону

23. PCB /process control block/
блок управления процессом, БУП

24. PCEV /personal computer evaluation vehicle/
система проектирования и отладки персональных компьютеров, система PCEV фирмы Step Engineering

25. PCI /personal computer instrument/
контрольно-измерительный /инструментальный/ модуль, ориентированный на работу с персональным компьютером, модуль семейства PCI

26. PCM /plug-compatible manufacturer/
изготовитель совместимых ЭВМ, ЭВМ-аналогов

27. PCTE /portable common tool environment/
мобильная среда общих /унифицированных/ инструментальных средств /САПР ПО/

28. PDL /page-description language/
язык описания страниц,
язык PDL, язык ЯОС

29. PDL /program design language/
язык проектирования программ /на концептуальном уровне/, язык PDL, язык ЯПП

30. PDL /push-down list/
стек

31. peer /-to-peer/ protocols
протоколы взаимодействия между элементами /сети/ однорангового уровня /модель ВОС/МОС/

32. pending
задержка

33. penetration work factor
объем работы по преодолению защиты

34. penetrator entrapment
ловушка для злоумышленников

35. performability /performance-reliability/ analysis
комбинированный /комплексный/ анализ /расчет/ показателей быстродействия и надежности

36. permeation routing
алгоритм трассировки "проникновением"

37. per-pin architecture

/распределенная/ "поконтактная" архитектура /тестера, позволяющая задавать параметры сигналов для каждого тестового контакта или канала контроля/

38. personnel defec-tions
текучесть /квалифицированных/ кадров

39. perspective
вид, разрез, представление /данных в различных вариантах/

40. perspective division
аксонометрическое представление /напр., проектируемого механизма/ с разделением на детали

41. PGA
см. 1. pad grid array;
2. pin grid array;
3. PGA /PGC/

42. PGA /PGC/, Professional Graphics Adapter /Controller/
профессиональный графический адаптер /контроллер/ /корпорации IBM/, графический стандарт PGA /PGC/
см. также CGA, CGI, EGA, GDI, HGA, MCA, MDA, VGA

43. PGCR /port general-control register/
регистр общего управления портом /микросхемы PIT/
см. также PIT

44. PHIGS /programmer's hierarchical interactive graphics system/
иерархическая интерактивная графическая система программиста, /графический/ интерфейс PHIGS /стандарт трехмерной машинной графики/

45. photonics
фотоника, оптоэлектронная вычислительная техника

46. photorefractive crystal fiber
фоторефрактивное кристалловолокно
см. также photorefractive crystals, photorefractive volume-holographic storage

47. photorefractive crystals
фоторефракционные кристаллы
см. также crystal fiber, photorefractive volume-holographic storage

48. photorefractive volume-holographic storage, PVHS
фоторефрактивная объемно-голографическая память, ФОГП
см. также crystal fiber, photorefractive crystals

49. PIA /programmable interconnect array/
программируемая матрица межсоединений, ПММ

50. picturephone
видеотелефон

51. piggyback
1. паразитирование /подключение злоумышленника к линии связи пользователя и процессора/;
2. "этажерочное" включение /вставление дополнительной ИС в корпусе со штырьковыми выводами в гнездо корпуса основной ИС/

52. PIM /parallel inference machine/
"параллельная машина логического вывода", архитектура PIM

53. pin arcgitecture tester
тестер с поконтактной архитектурой /многоканальный тестер ИС с программно-управляемым каналом для каждого контакта проверяемой ИС/

54. pin-compatible
аппаратно-совместимый, взаимозаменяемый

55. pin feed
механизм /звездчатый или игольчатый/ подачи перфорированной бумажной ленты

56. pin grid array, PGA
корпус /ИС/ с матричным расположением штырьковых выводов, матричный корпус /ИС/

57. PIP 1. /peripheral interchange

program/
программа периферийного
обмена, программа PIP;
2. /programming-
in-pictures/
визуальное, графическое
программирование

58. pipe
транспортёр, канал /про-
граммный/ /открытый
файл, соединяющий два
процесса/ /ОС Unix/

59. pipelining re-
gister
регистр младших разрядов
/умножителя/

60. pipstage
уровень /ступень/ конвей-
ера

61. PIT /parallel in-
terface/timer/
параллельный интерфейс/
таймер /микросхема
MC68230 фирмы Motorola/

62. planar archi-
tecture
планарная /графическая/
архитектура /организа-
ция памяти изображения
/карты битов/, при ко-
торой биты всех пиксе-
лов /элементов изобра-
жения/ находятся в од-
ной битовой плоскости/
см. также packed pixel
architecture

63. platform
1. базовые /аппаратные/
средства; 2. базовая
инструментальная маши-
на /САПР/

64. PLCC /plastic lead
less chip carrier/
пластмассовый безвывод-
ной носитель кристалла
/кристаллодержатель/

65. PLD /programmable
logic device/
программируемое логичес-
кое устройство /ИС/
/ПЛУ, ПЛИС/
см. также EEPROM, EPLD,
FSPDL

66. PLICE /program-
mable low-impe-
dance intercon-
nect circuit ele-
ment/
программируемый низкоим-
педансный соединитель-
ный схемный элемент;
элемент PLICE /применяе-
мый в вентилях матри-
цах для программирова-
ния вместо пережигаемых
связей/

67. podlet
миниатюрный /высокочас-
тотный активный/ щуп-
пробник /с встроенной
заказной ИС/

68. pogo-pin
/подпружиненный/ контак-
тирующий штырь /игла/

69. /single-/ point
solution
система для /эффектив-
ного/ решения конкрет-
ной задачи, специализи-
рованная система

70. polarized con-
nector

/электрический/ соединитель /разъем/ с ключом /обеспечивающим однозначное вставление ответной части/

см. также unpolarized connector, rekeying

71. polycide processing

полицидная технология

72. polygon shading

закрашивание /штриховка/ /поверхностей/ многоугольниками /машинная графика/

см. также constant shading, cosine shading, Gourand shading, surface shading

73. pop

чтение /стека/ /команда/

74. porting

постановка, адаптация, перенесение, доработка /программ/

75. POS /programmable option selection/

/автоматический/ выбор программируемых факультативных возможностей и режимов /функциональных средств/ /напр., задание конфигурации ПЛИС при настройке или системы при включении питания /; средства POS

76. positional language

позиционно-зависимый язык /микропрограммирования/

77. Posix /Portable Operating System Interface based on Unix/

"мобильный интерфейс ОС с ориентацией на Unix"; комитет Posix /по выработке стандартна на ОС Unix для микро-ЭВМ, поставляемых по заказам правительственных организаций/

78. power-down

режим пониженного потребления мощности, "дежурный" режим; режим горячего резерва

79. power miser

прибор с малой /пониженной/ мощностью потребления

80. power-on restart

/автоматический/ рестарт при включении питания

81. ppm /page-per-minute/

страниц в минуту./единица скорости печати растерного принтера/

82. ppm/°C

ед/иниц/ · 10⁻⁶/°C

83. PQFP /plastic

quad flat pack/ пластмассовый плоский корпус /ИС/ с четырехсторонним расположением выводов

84. preallocation

предварительное распределение, назначение /напр., приоритетов при планировании задач/

85. precedence constraint
граничение /условие/
предшествования, очередности

86. preconfigured systems
системы /машины/ типового состава или конфигурации

87. preemptible resources
оперативно перераспределяемые /переключаемые, переходящие, динамические/ ресурсы

88. preemption
/динамическое/ перераспределение, переключение /ресурсов/

89. preemptive /process/
приоритетный /процесс/ /не допускающий перехвата ЦП другим процессом/

90. preemptive scheduling
планирование с переключением

91. preference relation
отношение предпочтения

92. preferred direction
привилегированное /предпочтительное/ направление /движения головок при обслуживании запросов МД/

93. prerouting
предварительный вариант топологии /физического представления/ /напр., проектируемого кристалла ИС/

94. press-fit contacting
жесткое контактирование /фиксация/ выводов соединителя /при вставлении в сквозные контактные отверстия печатной платы/ см. также compliant-pin contacting

95. pre-stage
предварительная наладка, настройка

96. primary-rate service
услуга /служба/ высшего разряда /передача по сети ISDN с максимальной скоростью/

97. principle of least privilege
принцип минимума привилегий /при предоставлении доступа к ресурсам и информации/

98. print/er/ engine
механизм печати /напр., лазерного принтера/

99. private key
секретный, закрытый, личный ключ /шифрования/

100. private network
ведомственная /частная/ сеть

101. probing scheme
схема, алгоритм локализации /ошибок/

102. problem of dispute
проблема подтверждения, удостоверения /личности/ отправителя

103. problem state
режим задачи /пользователя/

104. process module
группа /типовых/ технологических операций, типовой технологический процесс

105. producer-consumer relationship
отношение "производитель-потребитель" /данных/

106. product term
1. терм /логического/ произведения, булев /логический/ терм; 2. /макро/элемент логической ИС, группа /взаимосвязанных/ логических вентилей /напр., программируемой логической матрицы/

107. profiler
регистратор-профилировщик /программа сбора статистики в процессе работы системы/

108. profit margin
процент рентабельности

109. projective mode
проективный способ /представления положительных и отрицательных чисел/ см. также affine mode

110. propagation of constants
подстановка констант

111. protection bit
бит-признак защиты

112. protection domain
область защиты

113. protocol data units
протокольные единицы /блоки/ данных

114. protocol handler
протокольный процессор, процессор протокола

115. prototype command
шаблон команды

116. PS /percolation scheduling/
фильтрующее планирование /метод преобразования программного кода для супер-ЭВМ/ см. также trace scheduling

117. PSB /parallel system bus/
параллельная системная шина /Multibus II/

118. PSI /pipelined system interface/
конвейерный системный интерфейс /вентильная матрица адаптера для связи SCSI-2 с VMEbus/ см. также SBF

119. PSI /personal sequential inference/

персональная последовательная машина логического вывода, машина PSI

120. PU /physical unit/ физический элемент /тип NAU/

121. public key открытый, несекретный ключ /шифрования/ см. также private key

122. push запись /в стек/ /команда/

123. PVHS photorefractive volume-holographic storage

124. PW² /Personal Workstation²/ персональное АРМ PW² /фирмы Unisys/

125. PZT /lead-zirconate-titanate/ compound компаунд /на основе/ титаната-цирконата-свинца /применяемый при изготовлении сегнетоэлектрических ЗУПВ, FRAM/

Q

1. Q /octal constant/ восьмеричная константа

2. QBF /query-by-forms/ язык запросов при помощи форм-бланков, язык QBF

3. Q-register регистр расширения /для выполнения операций увеличенной точности, с двойными словами/

4. quad /quadrant/ квадрант

5. qualifier I. квалификатор; 2. схема выделения данных

6. qualifying определяющий /напр., логический сигнал/

7. queue capacity вместимость очереди

8. queue discipline дисциплина выбора из очереди

9. queuing system система с очередями, система массового обслуживания /СМО/

10. quick-and-dirty compiler /высокоскоростной/ компилятор без оптимизации

11. quiesce приостановка

12. quoting экранирование /OC Unix/

R

1. rack-and-stack system стандартная /унифицированная/ стойка этажерочного типа, система модульной конструкции

2. radix 2 butterfly loop цикл операции "бабочка" с основанием 2 /БПФ/

3. radix-2, decimation-in-time FFT algorithm

алгоритм БПФ по основанию 2, с прореживанием по времени

4. rail-to-rail output

выходной сигнал с размахом, равным напряжению питания

5. RAM disk

ОЗУ-диск, "полупроводниковый диск" /полупроводниковое ОЗУ с форматом дисковой памяти/

6. ramp-loaded heads

/дисковые плавающие/ головки с нелинейным /пошаговым/ подводом к поверхности при включении питания накопителя /и отводом при выключении питания/

7. random page replacement

выталкивание случайной страницы, замещение страниц по принципу случайного выбора

8. range

шкала

9. ranker

/программный/ модуль ранжирования, упорядочения

10. ratch /scannable/ register latch/

РЭТЧ, /сканируемый/ периферийный регистр-защелка /используется для тестирования/

11. rated performance

номинальное быстродействие

см. также raw performance

12. RAVE /real-time audio-video environment/

среда формирования аудио-видеоинтерфейсов реального времени, пакет инструментальных программ RAVE /фирмы Microware Systems/

13. raw /data rate/ максимальная физическая, номинальная /скорость передачи данных/

14. raw machine "голая", "пустая" машина /без ОС/

15. raw performance номинальное быстродействие

см. также rated performance

16. ray-trace method метод лучевого зондирования, метод трассировочных лучей /трехмерная машинная графика/

17. RC [rewiring /reconfiguration/ costs]

расходы на изменение конфигурации, на ремонт /сети/

18. RD /request disconnect/

запрос разъединения /протоколы HDLC, SDLC/

19. RDR /reader/

логическое читающее устройство /в ОС CP/M/

20. reachability analysis
анализ достижимости, осуществимости /целей, поставленных в ТЗ на разработку системы/

21. read miss
отсутствие запрашиваемых данных /в кэш-памяти/, "непопадание"

22. read-modify-write cycle
цикл "чтение-модификация-запись", непрерываемая цепочка операций /обращения к/ памяти см. также memory-locking operations.

23. real mode
реальный, не виртуальный режим

24. real storage multiprogramming
мультипрограммирование на физической памяти

25. reasoning
принятие решения /ПР/ /нечеткая логика/

26. reboot/ing/
рестарт, перезапуск, перезагрузка /ОС/

27. receptacle
патрон /контактного пробника/

28. recipe
сегментный набор программатора

29. recurrent state
существенное состояние /марковского процесса/

30. reengineering
1. /повторное/ использование готовых /библиотечных/ программных модулей; 2. см. reverse engineering

31. reference bit
бит-признак обращения, использования /страницы/

32. reference monitor
монитор /контроллер/ обращений

33. refill
перезагрузка, перезаполнение /стека или конвейера/

34. reflattening
перераскладка /напр., печатной платы/ /проф./

35. registered
буферизованный; с буферным регистром /на входе/

36. registered Boolean equation
булева /логическая/ формула /, описывающая схему/ с регистровыми элементами

37. registered electronic mail
заказная электронная почта /с регистрацией отправления и подтверждением поступления сообщений/

38. register mark
установочная метка

39. register-transfer scan technique

метод сканирования уровня регистровых передач см. также partial-scan design

40. REJ
см. reject

41. reject /REJ, RJ/
отказ /X.25/

42. rekeying
изменение ориентации /соединителя для установки ответной части с поворотом на 180°/
см. также polarized connector, unpolarized connector

43. relationship manager
менеджер отношений /системная программа, обеспечивающая синхронизацию /координацию/ работы инструментальных средств САПР ПО с учетом отношений между объектами/

44. release
разрыв /связи/

45. reliagram /reliable datagram/ service
служба надежных дейтаграмм /датаграмм/

46. reliefs method
метод рельефов /эстафетный метод маршрутизации в сети/

47. remapping
I. обратное преобразование /восстановление/ адресов; 2. перестройка /карты/ памяти изображения

48. remote sensing
I. дистанционное зондирование; 2. обработка и воспроизведение удаленных изображений /для прогнозов погоды, разведки ресурсов и др./

49. render/ing/
speed
скорость воспроизведения изображения /напр., количество многоугольников в минуту/

50. repeated-cell architecture
архитектура /БИС/ с повторяющимися элементами, архитектура мозаичных матричных БИС
см. также tile, tile array

51. repeater
повторяющийся элемент

52. replicated echo signals
"звенящие", "размноженные" эхо-сигналы

53. replicator
механизм для определения числа повторений /программного/ цикла

54. requester
заказчик

55. rerouting
I. /динамическое/ изменение маршрутов /напр., передачи пакетов данных в сетях/; адаптивная маршрутизация; 2. перетрассировка, перераскладка /напр., печатной платы/

56. reselect/ion/
повторная выборка, пере-
выбор/ка/, выборка от
абонента, ВБР-А /стан-
дарт SCSI-2/

57. resequencer
модуль планирования /по-
следовательности/ выпол-
нения команд программы
/модуль компилятора па-
раллельной ЭВМ/

58. residence bit
бит-признак присутствия
/резидентности/

59. reserve
захватить /ресурс/

60. resolved system
pointer
разрешенная /идентифици-
рованная/ системная
ссылка

61. resonant /neural/
network
см. feedback /neural/
network

62. responder
/станция-/ ответчик /се-
ти/

63. return
выдача результата

64. /to/ revector
/v/
преобразовать вектор.
прерываний
см. также vector /v/

65. reverse enginee-
ring, reenginee-
ring
I. разбор /расшифровка/
конструкции, построения
/напр., готовой про-

граммы или ИС/; 2. вос-
становление исходного
текста программы по объ-
ектному коду /обычно в
целях несанкционирован-
ного доступа/

66. revocation of
capability
отмена мандата; лишение
полномочий, прав

67. rework
I. исправимый брак;
2. изделие, требующее
доработки; 3. доработка,
восстановление, ремонт,
переналадка

68. RGB-HSI /red-green-
blue to hue, satu-
ration and inten-
sity/ conversion
преобразование сигналов
красного-зеленого-синего
в значения оттенков,
насыщенности /цвета/ и
яркости, RGB-HSI преоб-
разование /обработка
изображений/

69. RGP /raster
graphics proces-
sor/
растровый графический
процессор, процессор
RGP

70. RH /request/res-
ponse header/
заголовок запроса-ответа
/протокол X.25/

71. RHS /right hand
side/
правая часть /напр., не-
равенства/
см. также LHS

72. RIA /Robot Industry Association/
Ассоциация робототехнической промышленности, ассоциация RIA

73. ribbon cable
плоский, ленточный кабель

74. right-angle connector
/кабельный/ соединитель /разъем/ углового типа
см. также inline connector, straight connector

75. RJ
см. reject

76. RLL [run-length-limited /encoding/]
кодирование с ограничением длины поля /отрезка/

77. RM /round toward
-∞/
округление в направлении /к/ минус бесконечности /стандарт IEEE-754/
см. также RN, RP, RZ

78. RM-ODP /reference model of open distributed processing/
эталонная модель открытых распределенных вычислений, эталонная модель OPB/MOC

см. также ODP

79. RN /round to nearest/
округление до ближайшего /значения/ /стандарт IEEE-754/
см. также RM, RP, RZ

80. RNR /receive-not-ready/
не готов к приему /протокол X.25/

81. RO /read-only/
только для чтения

82. roam
просмотр /экрана в режиме прокрутки/

83. roll-back time
время восстановления, время возврата к предыдущему состоянию /напр., сети/

84. ROPE /ring of prefetch elements/
кольцо элементов с опережающей выборкой /выдачей/ команд /архитектура супер-ЭВМ Корнельского университета/

85. rotational delay
задержка на поворот /МД/

86. round bit
бит округления /второй бит после младшего бита мантиссы числа с плавающей точкой/ /стандарт IEEE-754/

см. также guard bit, sticky bit

87. router
/коммутатор-/ маршрутизатор /сети

88. routing channel
трассировочный канал /для прокладки соединительного проводника/
см. также wiring channel

89. RP /round toward
+ ∞ /
округление в направлении
/к/ плюс бесконечности
/стандарт IEEE-754/
см. также RM, RN, RZ

90. RPM /Rapid Proto-
type Machine/
"машина ускоренного ма-
кетирования"; инструмен-
тальная система RPM фир-
мы Quickturn Systems
для эмуляции ASIC

91. RPS /rotational
position sensing/
слежение за /текущим/
угловым положением /дис-
ка/

92. RQ /request/
запрос /протокол X.25/

93. RR /receive-ready/
готов к приему /протокол
X.25/

94. RSA /Rivest-Shamir-
Adleman/ scheme/
алгоритм Райвеста-Шамира-
Айделемана, RSA-алгоритм
/шифрования данных/

95. RSE /runtime sup-
port environment/
рабочая среда поддержки
/вычислений реального
времени/; среда RSE

96. RSP /response/
ответ /протокол X.25/

97. RST /restart/
рестарт, перезапуск

98. RTADA-Sim
симулятор реального вре-
мени для языка Ада, под-
система RTAda-Sim фирмы

Ready Systems /подсистема
моделирования целевых ап-
паратных средств при
разработке программ на
языке Ада для встроенных
процессоров/

99. RTC /real-time ..
clock/
часы реального времени

100. RTL /real-time
temporal logic/
темпоральная логика ре-
ального времени; логи-
ка RTL

101. RTL /register-
transfer-level/
behavioral descrip-
tion
поведенческое /функцио-
нальное/ описание на
уровне регистровых пере-
дач

102. RTS 1. /register-
transfer scan/
"сканирование межрегист-
ровых передач" /метод
обеспечения тестируемос-
ти ASIC, реализованный
в системе проектирования
SilcSyn фирмы Silc Tech-
nologies Inc./

2. /reliable
transfer server/
сервер надежного пере-
носа /сообщений/ /стан-
дарт X.400/

103. RTSGEN /run-time
schednler gene-
rator/
/программа-/ генератор
планировщика времени
выполнения

104. rub/out/
затираание, уничтожение,
аннулирование; отмена
/ошибочного символа/
стирание, удаление

105. Rugged Bus
"надежная" шина, шина
RBus, шина для работы в
жестких окружающих ус-
ловиях

106. rugged/ized/
защищенный от внешних
воздействий, помехоус-
тойчивый; для работы
в тяжелых окружающих
условиях; надежный

107. rule-based
system
/экспертная/ система
продукционного типа;
система /действующая/
на основе /предусмотренных
логических/ правил
см. также case-based
system, knowledge-based
system

108. run length
длина отрезка /количест-
во команд, программы
между ветвлениями/

109. RW /read-write/
для чтения-записи

110. RZ /round
toward zero/
округление в направлении
к нулю /стандарт IEEE-754/
см. также RM, RN, RP

S

1. S /sense/
контрольный, сигнальный
провод
см. также F

2. safe state
надежное /безопасное/ со-
стояние /системы с точки
зрения вероятности тупи-
ка/

3. safety-first
/изделие/ повышенной на-
дежности

4. S /space-first eva-
luation/ algorithm
S-алгоритм /моделирования
синхронных последователь-
ностных-схем, при котором
главный фактор - простран-
ство/
см. также T-algorithm

5. SARTOR /software
automation for
real-time opera-
tions/
"автоматизация программ-
ирования для работы в ре-
альном времени"; инст-
рументальная система
SARTOR

6. SASE /specific ap-
plication service
element/
специальный сервисный
элемент прикладного
уровня /7-го уровня мо-
дели ВОО/МОС/
см. также CASE

7. SAT /stand-alone
test/
"автономный тест" /меха-
низм контроля порядка
выполнения очереди ко-
манд/ /стандарт SCSI-2/

8. SAW /software ana-
lysis workstation/
АРМ анализа /работоспо-
собности и временных ха-

характеристик/ программ-
ных средств, APM SAW
/фирмы MicroCase/

9. SBF /short-burst
FIFO /circuit/
/буферная схема/ /FIFO/ для
обмена короткими пакета-
ми /вентильная матрица
адаптера для связи
SCSI-2 с VMEbus/
см. также PSI

10. SBI /synchronous
backplane inter-
connect/
/синхронная/ шина SBI
/ЭВМ VAX-II/780/

11. SBN /strontium
barium niobate/
ниобат бария-стронция

12. scalability
модульное наращивание
/вычислительной мощнос-
ти, ресурсов/, расши-
ряемость

13. scaled/down/
с уменьшенными /геомет-
рическими/ размерами;
миниатюризованный /напр.,
транзистор кристалла ИС/

14. skeleton program
программа-заготовка;
скелетная /базовая/ про-
грамма

15. Scamp /single-
chip A-series
mainframe proces-
sor/
одномодульный /48-разряд-
ный/ процессор /настоьль-
ной/ мощной ЭВМ серии А,
процессор Scamp /фирмы
Unisys/

16. SCAN
метод планирования /об-
служивания/ запросов на
обращение к НМД с уче-
том предпочтительного
направления движения
головок /"по пути ска-
нирования цилиндров"/

17. Scape /single-
chip array-
processing ele-
ment/
однокристалльный элемент
матричной обработки; од-
нокристалльный матричный
процессор

18. SCE /supercomputer
element/
суперкомпьютерный эле-
мент /фирмы Alliant/

19. scoreboarding
метод "табло" /аппарат-
ная реализация таблич-
ного распределения ре-
гистровой памяти/

20. SCO /Santa Cruz
Operation/ Xenix
операционная система
Xenix в версии SCO /Сан-
та-Крус/

21. screening
технический контроль,
разбраковка /по парамет-
рам/, отбраковка

22. screen-painting
разметка экрана, опреде-
ление формата экрана

23. Script /single-
chip relational
information-pro-
cessing element/

однокристалльный реляционный элемент обработки информации

24. script-driven simulation

моделирование с управлением по сценарию /по данным/
см. также event-driven simulation

25. scrubbing-mode refresh

регенерация /динамического ЗУПВ/ в фоновом режиме

26. SCSI initiator
инициатор, канал/стандартного интерфейса/
главный абонент

шины SCSI, главная машина /иницирующая обмен, напр., с дисковой памятью/
см. также SCSI target

27. SCSI target

целевое устройство, подчиненный абонент, адресат шины /стандартного интерфейса/ SCSI, внешнее устройство /напр., дисковый накопитель, к которому обращается, главная машина/
см. также SCSI initiator

28. SDE /system design environment

"среда системного проектирования", система SDE /фирмы Interact для отладки программ будущего микропроцессора на модели/

29. SDI /strategic defense initiative/

стратегическая оборонная инициатива /СОИ/

30. seamless

естественным образом, безболезненно, без проблем, органично /включаться, вписываться, войти в единый комплекс/

31. "seamlessness"

"бесшовность", "аморфность" /архитектуры/
возможность линейного, плавного наращивания ресурсов и вычислительной мощности /супер-ЭВМ Computing Surface фирмы Meiko Ltd./

32. SEC/DED /single error correction/ double error detection/

исправление одиночных и обнаружение двойных ошибок; код/ы/ SEC/DED

33. sector skew /factor/

1. /стандартное/ расстояние /шаг по секторам/ /между соседними логическими записями диска/ /количество пропускаемых физических секторов/;
2. коэффициент сдвига, смещения /записей на MD/

34. security card

/интеллектуальная персональная/ карточка-пропуск, мандат /для защиты от несанкционированного доступа/

35. security kernel
защищенное ядро /ОС/.

36. segment overflow
fault
прерывание по выходу за
пределы сегмента

37. self-timed
нетактированный, с само-
синхронизацией

38. sense /wire, ter-
minal
контрольный, сигнальный,
дополнительный /провод,
вывод/
см. также force /wire,
terminal/

39. sensing
слежение /напр., за ве-
личиной значения/

40. sequentializa-
tion /of access/
координирование /упорядо-
чение/ доступа

41. server
сервер /1. процедура об-
служивания, обслуживаю-
щая единица, исполнитель;
2. служебный процессор/

42. service
связь, передача; услуги,
служба связи; линия
связи

43. service access.
point
точка доступа к услугам

44. service data unit
сервисный блок данных
/СБД/

45. servo groove
сервоканавка, серводорож-

ка /"флорптического"
диска фирмы Insite/
см. также land

46. shadow /device/
эталонный прибор /для
контроля проверяемого
прибора методом срав-
нения или для подмены
проверяемого прибора в
системе при поиске ошиб-
ки/
см. также target

47. "shadow stack"
"следящий стек"

48. shared-memory
architecture
архитектура /МВК/ с раз-
деляемой памятью /с об-
щим полем памяти/, со
слабосвязанными процессо-
рами
см. также interconnected
processing architecture

49. shelve /a process/
"консервация" /отклады-
вание/ /процесса/

50. short term
тактический, ближайший
/напр., о цели/
см. также long term

51. short-transla-
tion bit/s/
бит/т/-признак/и/ корот-
кого преобразованного
адреса /для отображе-
ния линейных адресных
пространств на большие
страницы памяти/ [слу-
жебный бит/биты/ эле-
мента буфера преобразо-
ванных адресов TLB для
управления кэш-памятью/

52. siblings
"узлы-братья", узлы од-
ного поколения или уров-
ня /графа, дерева/

53. Sigma /software
industrialized
generator and
maintenance aids/
средства промышленного
/автоматизированного/
производства и сопро-
вождения программного
обеспечения; японский
проект Сигма

54. sign extention
дополнительный знаковый
разряд /разряды/ /сумма-
тора/

55. sign on
предъявление пароля /при
входе в систему/

56. silicon compiler
1. кремниевый компилятор
/САПР СВИС/; 2. компиля-
тор в кремнии /напр.,
ПЗУ с записанным компи-
лятором/

57. SIMM /single in-
line memory modu-
le/
модуль памяти с одноряд-
ным расположением корпу-
сов ИС памяти

58. simulate, simula-
tion
процесс обработки или
прогона модели, процесс
моделирования; имита-
ционное моделирование
см. также model, modeling

59. simulated annea-
ling algorithm

алгоритм "теплового мо-
делирования", "модели-
руемого /имитации/ от-
жига" /метод оптимиза-
ции планирования про-
цессов или построения
моделей полупроводнико-
вых приборов/

60. single buffering
простая /"одиночная"/
буферизация

61. single chain
неразложимый класс /мно-
жество существенных со-
стояний марковского про-
цесса/

62. single-shot mode
режим однократного /оди-
ночного/ запуска; одиноч-
ный режим /тестирования
ЭВМ, наблюдения сигналов
на экране осциллографа/

63. sister process
процесс-"визави", процесс-
партнер

64. site
1. территориальная сеть;
2. объект /напр., про-
мышленный/

65. situation mecha-
nizm
механизм программных си-
туаций

66. SJF /shortest-job-
first/
"кратчайшее задание-
первым" /стратегия,
принцип планирования/

67. skew
величина погрешности,
/максимальная/ ошибка
измерения

68. skew tape
юстировочная магнитная
лента

69. skip distance
расстояние /шаг/ "пере-
скока" /число узлов
кольцевой сети с прямым
контуром и обратными
связями, FLBN через ко-
торое "перешагивает"
каждый отрезок-канал
обратной связи/
см. также DLRN, FLBN

70. SL /scanning
latch/
MS-триггер для /контроль-
ных цепей/ сканирования
/напр., для реализации
МССР/

71. slewing velocity
скорость диагонального
перемещения /пера графо-
построителя/

72. slide camera
фотоаппарат для получе-
ния слайдов /твердых ко-
пий изображений, генери-
руемых машиной/

73. slider
заслонка, задвижка,
задвижная крышка /для
защиты гибких и оптиче-
ских дисков в кассетах/

74. SLIP /serial line
interface protocol/
протокол интерфейса по-
следовательной линии,
протокол SLIP /подмно-
жество протокола TCP/IP/

75. slot time
временной сегмент

76. slot isolation
щелевая изоляция

77. SLTF /shortest-
latency-time-
first/
"с наименьшим временем
ожидания /записи/ - пер-
вым" /принцип планиро-
вания работы с дисками/

78. smart card
интеллектуальная /"ра-
зумная"/ карточка /с
микропроцессором-конт-
роллером и памятью/
см. также dumb card,
supersmart card

79. SMD /surface-
mounted device/
прибор /ИС/ для монтажа
на поверхность /платы/
ИС в планарном корпусе

80. SMT /surface
mount technology/
технология монтажа /ИС/
на поверхность /печатной
платы/, ТМП; технология
поверхностного /планар-
ного/ монтажа, ТПМ

81. SNAP /signal-
analysis package/
пакет /для/ анализа сиг-
налов, пакет SNAP

82. snooping/
/постоянное/ слежение
/надзор/ /напр., за опе-
рациями шины для обес-
печения соответствия со-
держимого кэш-памяти и
основной памяти ЭВМ/

83. SOAR /Smalltalk
on a RISC/

"язык Smalltalk на RISC-архитектуре" /проект Калифорнийского университета в Беркли/

84. software engineering техника /технология/ /автоматизированного/ конструирования программ; технология программирования; программотехника, программотехнический

85. software factory /foundry/ программная "мастерская", "фабрика" программирования

86. software layer программная прослойка /между пользователем и аппаратурой ЭВМ/

87. software-programmable программно-управляемый

88. SOG architecture [/channelless/ sea-of-gate architecture/ /бесканальная/ архитектура SOG ["море /логических/ вентилях"/] /используется для повышения плотности компоновки кристалла БИС/

89. SOIC /small-outline integrated circuit/ ИС в малогабаритном корпусе

90. solder preforms навески /дозированного/ припоя

91. solid ink твердый краситель /расплавленные микрошарики для принтера/

92. solution набор /комплект, комплект, семейство/ ИС /для решения конкретных прикладных задач/

93. Sonet /synchronous optical network/ стандарт на сеть синхронной оптической связи /типа ISDN/

94. source register регистр операнда

95. space division switching пространственная коммутация

96. space object объект-область памяти

97. spacer /втулка-/ распорка, прокладка, сухарь

98. spatial locality пространственная локальность; пространственное сосредоточение, концентрация, близость адресов памяти /программы/ см. также temporal locality

99. SPARC /scalable processor architecture/ "архитектура процессора с изменяемой вычислительной мощностью" /фирмы Sun/, архитектура SPARC

100. SPC /statistical process control/
статистическое управление /технологическим/ процессом

101. specified /user/
указанный, допущенный /пользователь/

102. SPICE, Spice /simulation program with integrated circuit emphasis/
программа /схемного/ моделирования с ориентацией на интегральные схемы, программа /автоматизированного проектирования/ SPICE

103. spin lock
зацикливающий /программный/ замок

104. splashes
"заусенцы" /на проводниках печатной платы/

105. split gate
/электрически стираемые однотранзисторные запирающие элементы/ с ращепленным затвором

106. spooler
модуль подкачки, буферизации /данных/; спулер /проф./
см. также despooler

107. SPW /signal processing worksystem/
"рабочая система обработки сигналов" /интерактивный пакет программ для разработки ЦПС-систем/

108. SQL /standard query language/
стандартный язык запросов, язык SQL/стандартный язык для работы с базами данных/

109. SRA /system response area/
область ответов /реакций/ системы /окно экрана/

110. SRT /shortest-remaining-time/
"по наименьшему оставшемуся времени" /выполнения/ /стратегия, принцип планирования процессов/

111. SSP /super signal processor/
суперпроцессор сигналов, процессор SSP /фирмы Oryx/

112. SSTF /shortest-
seek-time-first/
"с наименьшим временем поиска /цилиндра/ - первым" /принцип планирования работы с дисками/

113. stackable modules
"этажерочные" модули /собираемые по типу детского конструктора/

114. stacker
стеллаж с лотками

115. star-burst topology
многозвездная топология

116. state transition
смена состояния, пере-
ход /процесса/ из со-
стояния в состояние

117. static column
memory
динамическое ЗУПВ со ста-
тическим режимом выборки
столбцов; комбинирован-
ная, статико-динамичес-
кая память

118. statistical mul-
tiplexer
статистический мульти-
плексор /с временным
уплотнением по статисти-
ческому закону/

119. stiction
эффект "слипания" /пла-
вающей головки с поверх-
ностью диска при малых
зазорах/

120. sticky bit
дополнительный бит для
округления /логическое
ИЛИ всех битов после
бита округления/ /стандарт
IEEE-754/
см. также guard bit,
round bit

121. STIF /self-
testing by in-
tegrated feedback/
самотестирование при по-
мощи встроенных средств
обратной связи

122. stochastic domi-
nance
стохастическое доминиро-
вание /СД/ /нечеткая логи-
ка/

123. stopping
criterion
критерий прекращения
вычислений /для сходя-
щегося алгоритма/

124. store-through
updating scheme
обновление содержимого
основной памяти по спо-
собу "сквозной записи"
/одновременно с записью
в кэш-память/
см. также write-through
technique

125. story-board
"раскадровка" /схемати-
ческое изображение про-
цедур/, сценарий

126. straight con-
nector
/кабельный/ соединитель
/разъем/ прямого типа
см. также inline con-
nector, right-angle con-
nector

127. straight-through
paper path
бумагопротяжный механизм
прямого /сквозного/ ти-
па

128. streamed inst-
ructions
потокковые команды /конт-
роллера ПДП- для авто-
матического управления
приращением адреса па-
мяти и счетчиком числа
передач при групповом
обмене/

129. stripping
исключение /служебных
полей/ /передаваемого
пакета/

130. STT /system task table/

таблица задач системы,
таблица STT

131. stuck-on transistor

постоянно-открытый транзистор

см. также stuck-open transistor

• 132. stuck-open transistor

постоянно-закрытый транзистор

см. также stuck-on transistor

133. subhub

концентратор второго уровня

134. subsplit

режим раздела части диапазона

см. также Midsplit

135. super block

управляющий блок, супер-блок /диска ОС Unix/

136. supercomputing

1. задачи, требующие суперкомпьютерной вычислительной мощности; сверхвысокопроизводительные /сверхвысокоскоростные/ вычисления; задачи класса супер-ЭВМ; 2. супер-ЭВМ

137. supersmart card

сверхинтеллектуальная карточка /с клавиатурой и индикатором/

138. supertwist LCD

сверхтвистированный ЖКИ

139. superuser
привилегированный пользователь, суперпользователь

140. surface mounting

технология монтажа на поверхность /ТМП/, поверхностный /планарный/ монтаж

141. surface shading
закрашивание /штриховка, тушевание, затенение/ поверхностей /трехмерная машинная графика/
см. также constant shading, cosine shading, Gourand shading

142. surrogate coding
кодирование замещением, хэш-кодирование

143. surveillance preprocessor
препроцессор данных наблюдения и разведки

144. suspend lock
откладывающий /программный/ замок

145. sustained /mode, traffic/
постоянный, установившийся /режим, трафик/

146. swept heterodyning
гетеродинирование с качанием частоты

147. symbolic computing /processing/
символьные вычисления /обработка/

148. symmetric encryption

схема шифрования симметричная /для шифрования и дешифрования используется один и тот же ключ/
см. также asymmetric encryption

149. system

методология

T

1. T1

протокол передачи данных корпорации IBM; линия передачи данных /с протоколом/ TI

2. tab /stop/

упор /"стоп"/ табулятора

3. taken branch

состоявшееся ветвление

4. T - algorithm /time-first evaluation/

T-алгоритм /моделирования комбинационных схем/ /при котором главный фактор - время/
см. также S-algorithm

5. talker

отправитель, передающий /абонент сети/

6. target accounts

целевое направление маркетинга; потенциальные заказчики, пользователи

7. target /of the branch/

адрес передачи управления /по команде ветвления/

8. task exclusive matrix

матрица исключения задач /в методе ветвей и границ/

9. task preference matrix

матрица привилегированности /предпочтения/ задач /в методе ветвей и границ/

10. tasking

формирование и планирование задач

11. TC /terminal count/

"конец счетчика"

12. TCAP, tCAP, /tightly coupled array of processors/

матрица тесно связанных процессоров, тесно связанная многомашинная система TCAP
см. также LCAP

13. TCB /task control block/

блок управления задачей

14. TCP/IP /Transmission Control Protocol/Internet Protocol/

"протокол управления передачей/межсетевой протокол", протокол TCP/IP

15. teardown time

заклучительное время /при выполнении задания в ЭВМ/

16. Technology Executive Roundtable, TER

"Круглый стол для руководителей по технике и технологии", группа TER /фирмы DEC/ /для оказания информационных услуг и консультаций руководителям компаний/

17. telematic service телематическая служба, канал передачи /комплексные услуги видеотекста, факсимиле, передачи документов и др. графических данных/

18. Tempest /-qualified/ systems системы с защитой от электромагнитного излучения /прошедшие аттестацию/ по требованиям стандарта Tempest

19. temporal locality временная локальность /концентрация, сосредоточение во времени обращений к ячейкам памяти/ см. также spatial locality

20. tenancy членство /в базе данных/

21. termination
1. разделка /кабеля/;
2. способ монтажа /контактов соединителя - напр., обжимка, пайка, накрутка провода/

22. tessellation представление /информации на экране/ в виде шахматной мозаики

23. test chip базовый, контрольный кристалл /для отработки схемы и технологии/

24. test station испытательное АРМ; тест-станция /пост/ испытательной системы

25. text segment процедурный сегмент /в ОС Unix/

26. theory of evidence теория свидетельств /нечеткая логика/

27. theory of possibility теория возможностей

28. thin Ethernet сеть Ethernet с тонким /коаксиальным/ кабелем, "тонкокабельная" /сеть/ Ethernet см. также Cheapernet

29. thread
1. цепочка /последовательность/ команд /программы/ /напр., часть процесса/; 2. программный канал; 3. трехэлементная цепочка ITL /стандарты SCSI/

30. threat monitoring профилактический /упреждающий/ контроль /для защиты от несанкционированного доступа, предотвращения нарушения защиты/

31. through hole
сквозное отверстие /пе-
чатной платы/

32. through-hole
device
прибор /ИС, соединитель/
для "штырькового" монта-
жа /в печатную плату/
см. также surface mounting

33. through-hole
mounting
штырьковый монтаж /уста-
новка корпуса со штырь-
ковыми выводами в сквоз-
ные контактные отверстия
печатной платы/

34. ticket
мандат, удостоверение,
допуск

35. tieline network
сеть с выделенными ли-
ниями /связи/

36. tile
/стандартная мозаичная/
секция, клетка, макро-
элемент /мозаичной мат-
ричной БИС/; клетка
/полосы экрана/
см. tile array

37. tile array
мозаичная матричная БИС

38. TIM 1. /TI Meta
Assembler/
мета-ассемблер фирмы TI,
подсистема TIM

2. /token inter-
face module/
интерфейсный модуль мар-
керного /эстафетного/
доступа, модуль TIM

39. time card
карта /контроля/ вре-
мени

40. timed-access
register
регистр координации дос-
тупа

41. timed call
вызов с контролем /по/
времени

42. timed monitor
/программный/ монитор с
контролем времени /обес-
печивает взаимоисключе-
ние процессов с ограни-
ченной задержкой/

43. time-of-day clock
TOD-clock
часы /генератор/ истин-
ного /реального, кален-
дарного/ времени

44. time stamp
временная шкала; метка
времени /напр., листин-
га-таблицы динамической
смены состояний/

45. time stamping
привязка /событий/ по
времени /напр., при
трассировке программ
или при логическом ана-
лизе/

46. time-stand
координация /модулей по
времени/; синхронизация
/путем приостановки/

47. timing
временные параметры;
элементарные времена

/выполнения основных видов операций - для сравнения быстродействия различных ЭВМ/

48. timing fence assembly

время задающий блок, временное "колесо"

49. timing simulation
временное моделирование /с учетом временных параметров/

50. TIP /terminal interface processor/
терминальный интерфейсный процессор, процессор TIP

51. TLB

см. translation lookaside buffer

52. TM /test and maintenance/ bus
шина /канал/ /для/ тестирования и технического обслуживания /ССБИС/, шина TM bus
см. также ETM bus

53. TMSCP /tape mass-storage control port/

порт управления массовой памятью на магнитной ленте, архитектура TMSCP /корпорации DEC/
см. также MSCP

54. TOD-clock

см. time-of-day clock

55. token-bus

сеть с топологией шины и маркерным /эстафетным/ доступом

56. token claim
восстановление /потерянного/ маркера [в сети с маркерным /эстафетным/ доступом, напр., IEEE-802.4]

57. token-passing
/сеть/ с маркерным доступом, с эстафетной передачей маркера управления /права доступа/

58. token-ring
сеть с кольцевой топологией и маркерным /эстафетным/ доступом

59. Token-Ring Network, TRN
сеть с кольцевой топологией и маркерным /эстафетным/ доступом, сеть TRN /корпорации IBM/

60. translation lookaside buffer, TLB
буфер быстрого преобразования адресов /виртуальных в физические/, ассоциативный буфер преобразованных адресов /страниц памяти/

61. tooling
1. /технологическая/ оснастка; 2. /программный/ инструментарий

62. TOP [Technical /and/ Office Protocol]

протокол /автоматизации/ технических /конструкторских/ и конторских работ /работ по сопровождению производ-

ства/, протокол TOP
/MAP/TOP/

63. totaling measurements
статистические измерения /с усреднением параметров/

64. TPA /transient program area/
область транзитных /временных, нерезидентных/ программ /в ОС CP/M/

65. TPMS /test process management system/
система управления процессом тестирования, система TPMS /фирмы Teradyne/

66. TRAC /Texas reconfigurable array computer/
матричный компьютер с возможностью реконфигурации Техасского университета, компьютер TRAC

67. trace
трасса, проводник /печатной платы/

68. trace packet
трассовый пакет /со специальной меткой/

69. trace scheduling
планирование путей /трасс/ /алгоритм автоматического распараллеливания кода программы компилятором для супер-ЭВМ/

70. track-and-hold amplifier
следающий усилитель /повторитель/ с хранением

71. track density
поперечная плотность записи /на магнитном носителе/ /дорожка/мм/см. также bit density

72. traffic intensity
приведенная интенсивность /передачи данных/

73. trailer
концевая метка, концевик

74. transaction-oriented
без предварительного установления соединения см. также connection-oriented

75. transcripts card
/интеллектуальная/ карточка-досье студента

76. transcript window
окно пояснений, расшифровки, комментариев

77. transient-command
транзитная /временная, нерезидентная/ команда /в ОС CP/M/

78. transient solution
переходный режим

79. transition density
плотность /расположения/ перепадов уровня сигнала

80. translation of image
трансформация, преобразование изображения

81. transmittance
пропускание, коэффициент
пропускания

82. tray
блок, панель, поддон

83. treatment
метод, способ

84. trellis-coded modulation
решетчато-кодовая моду-
ляция /обеспечивающая
передачу по телефонной
линии, напр., четырех
битов за один бодовый
интервал/

85. trench capacitor
конденсатор в глубокой
канавке

86. trench isolation
изоляция глубокими канав-
ками

87. trench-transistor
cell
запоминающий элемент в
виде углубленной тран-
зисторно-конденсаторной
структуры

88. trigger point
точка запуска/останова
синоним breakpoint

89. trivalent /video/
трехмерное /видеоизобра-
жение/

90. TRN
см. Token-Ring Network

91. TRON /the real-
time operating-
system nucleus/
ядро или базовые /аппа-
ратно-программные/ сред-
ства операционной систе-

мы реального времени
/Япония/, ОС TRON
см. также B-TRON,
C-TRON, I-TRON

92. TRT /token rota-
tion time/
время ротации маркера
см. также TTRT

93. trunking
выход на магистраль /се-
ти/

94. truth maintenance
поддержание истинности,
соответствия; комплект-
ное внесение изменений
/напр., в базу данных,
знаний/; обеспечение не-
противоречивости содер-
жимого /напр., базы дан-
ных/

95. TTRT /target to-
ken rotation time/
целевое время ротации
маркера
см. также TRT

96. turbo charger
/спец/вычислитель высо-
кого быстрогодействия

97. turnaround time
цикл прохождения задания

98. tweaking
подбор /элементов схемы
по параметрам/

99. twiddle factors
фазовые множители /БПФ/

100. twin-axial cable
двухпроводный экраниро-
ванный кабель

101. twisted copies
/of transmitted
data/

копии /передаваемых дан-
ных/ с циклическим сдви-
гом /для обеспечения воз-
можности исправления по-
стоянных ошибок путем
повторных передач/
см. также IRT

102. twofour-way
set-associative
cache

двух/четыреканальная
множественно-ассоциатив-
ная кэш-память
см. также direct-mapped
cache

103. two-sided board
печатная схемная плата
с двусторонним монтажом
ЭРЭ /с установкой ЭРЭ с
обеих сторон платы/

104. type cast
приведение типов

U

1. UA /unnumbered
acknowledgement/
нумерованное подтверж-
дение /протокол HDLC/

2. UA /user agent/
агент пользователя /про-
токол X.400/

3. UC /upper case/
прописная /буква/

4. U-frame
U-кадр /нумерованный
кадр/ /протокол X.25/

5. UHLL /ultrahigh-
level language/
язык сверхвысокого
уровня

6. UI /unnumbered in-
formation /frame/

нумерованный информа-
ционный /кадр/ /прото-
кол HDLC/

7. UL

см. Underwriter's Labo-
ratories

8. UN /underflow/
потеря /исчезновение/
значимости /порядка/

9. unbind
"разорвать" /сеанс свя-
зи/

10. unbundling
разделение /цен/, раз-
дельная продажа /аппара-
туры и программного
обеспечения/

11. uncommitted logic
elements
нескоммутированные, не-
задействованные логи-
ческие элементы

12. uncompromised
test points
контрольные точки, не
вносящие ошибок, измере-
ний

13. underlayer
подокисный соединитель-
ный канал /проводник/
/в полупроводниковом
приборе/

14. Underwriter's
Laboratories,
UL
Лаборатория по технике
безопасности, организа-
ция UL /США/

15. undo
команда undo, восстанов-
ление предыдущего состоя-

ния /бывшего до внесения одной или более редакторских правок/

16. uniform-encoding
линейное кодирование

17. uniform sampling
равномерная дискретизация /выборка/

18. unimode switching
однокоординатная коммутация /АПД/

19. unit sales
объем продаж /сбыта/ в натуральном выражении /количество поставленных изделий/

20. unlink
извлечь /из очереди/

21. unordered relation, predicate
неопределенный результат сравнения, когда минимум один из операндов - NaN/ /стандарт IEEE-754/

22. unpack
растяжение, распаковка /вектора/

23. unpolarized connector
/электрический/ соединитель /разъем/ без ключа /допускающий изменение ориентации ответной части/
см. также polarized connector, rekeying

24. unsafe state
ненадежное /опасное/ состояние /системы с точ-

ки зрения вероятности тупика/

25. untried fault
непроверенная ошибка

26. unwrapping
преобразование псевдонормализованного числа в денормализованное; восстановление исходного денормализованного числа
см. также denormalized number, wrapped number

27. UP /unnumbered poll/
нenumерованный запрос /передачи/ /протокол HDLC/

28. up-front design work
предпроектная проработка

29. upfront simulation tools
инструментальные средства предварительного /высокоуровневого/ моделирования /САПР ПО/

30. upgrade
реконфигурация или перенастройка /напр., микроконтроллера с гибкой архитектурой/

31. UPS /uninterruptible power supply/
бесперебойный источник /электро/питания, источник бесперебойного /электро/питания, ИБП

32. user structure
контекст процесса /пользователя ОС Unix/

33. utility theory
теория полезности /нечеткая логика/

34. utilization
/полезная/ рабочая нагрузка, загрузка; коэффициент /технического/ использования

35. UUT /unit under test/
испытываемое /проверяемое, тестируемое/ устройство

V

1. valid bit
бит-признак действительности /непротиворечивости, целостности/ данных /напр., используется при управлении кэш-памятью/

2. value-added networks /services/, VAN
сети с дополнительными /расширенными/ услугами

3. value rule
правило вычисления /нахождения/ значения /КЭТ/

4. VAN
см. value-added networks

5. vapor-phase soldering
пайка способом паровой газовой фазы, "парофазы" /проф./

6. VAR /value-added reseller/
/оптовый/ торговец-посредник /фирма, поставляющая готовые проблемно-ориентированные системы по требованиям заказчика/

7. VC /virtual call/
виртуальный канал

8. VDI /virtual device interface/
"интерфейс виртуального устройства", стандарт VDI

9. VDR /voltage-dependent resistor/
нелинейный резистор

10. /to/ vector /v/
осуществлять векторные прерывания
см. также revector

11. "vector affinity"
признак векторного режима

12. venture capital
привлеченный "рисковый" капитал, "авантюрный" капитал

13. venture firm
"рисковая" фирма; фирма, вкладывающая и привлекающая капиталы с риском; фирма-вкладчик собственного и привлеченного "авантюрного" /"рискового"/ капитала

14. vertical applications
специализированные, комплексные средства для узких, конкретных областей применения
см. также niche

15. v/f
отношение числа корпусов
ИС платы к числу контак-
тов разъемов платы

16. VFS /virtual file
system/
виртуальная файловая си-
стема

17. VGA /video grap-
hics adapter/
"Видеографический адаптер";
/графический/ стандарт
VGA
см. также CGA, EGA, GDI,
HGA, MCA, MDA, PGA

18. VHD /very high
density/
/стандарт на видеодиски/
сверхвысокой плотности
записи /фирмы JVC/

19. VHDL /VHSIC hard-
ware description
language/
язык описания аппаратуры
/строющейся на основе/
сверхвысокоскоростных
ИС, язык VHDL /министер-
ства обороны США/

20. VHLL /very high-
level language/
язык сверхвысокого уров-
ня

21. VHS /video home
system/
/кассетная/ бытовая ви-
деосистема

22. via
контактное отверстие;
межслойный переход
/МПП/; контактная пло-
щадка

23. VIP /verification/
integration pac-
kage/
пакет /инструментальных
средств/ верификации/ин-
теграции /САПР ASIC/

24. virtual files-
tore
виртуальная файловая
память /модель ВОС/МОС/

25. VITA /VME Inter-
national Trade
Association/
Международная торговая
ассоциация по изделиям
VME, ассоциация VITA

26. VLIW /very long
instruction word/
architecture
архитектура ЭВМ с очень
длинным командным сло-
вом
см. также ELI architec-
ture

27. VM /virtual-mic-
roprocessor/
technology
технология виртуальных
микропроцессоров

28. VMX bus
шина расширения /для
VME bus/, шина VMX

29. voluntary page
release
добровольное освобожде-
ние страницы, отказ от
страницы

30. V-operation
V-операция /освобожде-
ние ресурса/

31. VPL /vector program-
ming language/
язык программирования
/тест-/векторов, язык
VPL

32. VP method
векторно-параллельный
метод /моделирования
комбинационных схем/

33. VR /variable re-
sistor/
переменный резистор, по-
тенциометр

34. VRAM /video RAM/
видео-ОЗУ, ОЗУ /для
хранения/ видеоинформа-
ции

35. VRGP /VME bus
raster graphics
processor/
растровый графический
процессор для шины
VME bus, процессор VRGP

36. VSB /VME sub-bus/
подшина /дополнительная
шине, шина расширения/
для VME bus; шина VSB

37. VTP /virtual
terminal protocol/
"протокол виртуального
терминала", протокол
VTP /модель ВОС/МОС/

38. VTS /virtual
terminal service/
"служба виртуального
терминала" стандарт
ISO-9040 /? уровня моде-
ли ВОС/МОС/

39. VXI /VME exten-
sions for instru-
mentation/ speci-
fication

спецификация VXI /расши-
рения шины VME для пост-
роения контрольно-изме-
рительных систем/

W

1. wait-for condition
условие ожидания /ресур-
сов/

2. wall clock time
реальное календарное
время

3. WAN /wide-area
network/
глобальная сеть; сеть
крупного масштаба

4. warranty card
/интеллектуальная/ стра-
ховая карточка, карточ-
ка-страховое свидетель-
ство

5. WATS /wide-area
telephone service/
телефонная служба /сеть/
континентальной части
США, сеть WATS

6. wave-length divi-
sion multiplexing
спектральное уплотнение
/сигналов/

7. WD /Winchester
drive/
винчестерский /дисковый/
накопитель, "винчес-
тер" /проф./

8. weak division
"слабое" разделение
/способ исключения избы-
точности при обработке
булевых выражений/

9. weaken/ing/
подстановка значений
/напр., в формулу/

10. welfare card
пенсионная /интеллекту-
альная/ карточка

11. well
/вакуумная/ камера

12. well capacity
емкость /потенциальной/
ямы, ячейки накопления
зарядов

13. Whetstone
пакет синтезированных
контрольных тестов с ос-
новными математическими
операциями /используется
для измерения производи-
тельности средних и ма-
лых ЭВМ при обработке
числовых данных/; число
циклов /выполняемых па-
кетов/ Ветстоун/с
см. также Drystone

14. white inking
"беление", "забеление"
/частичное стирание
изображения путем вывода
белых элементов/

15. "wide SCSI"
"широкий /многозарядный/
/вариант/ SCSI" /преду-
смотренная в стандартном
интерфейсе SCSI-2 факультативная возможность увели-
чения разрядности шины
с 8 до 16 или 32 бит/
см. также "fast SCSI"

16. wildcard /character/
специальный символ /за-
меняющий любой содержа-

тельный символ, напр.,
в имени файла/

17. window
I. /v./ пропускать через
окно, фильтр; фильтро-
вать /БПФ/; 2. /n./
фильтр

18. windowed package
корпус /ИС/ с окном

19. window interface
полиэкранный /"много-
оконный"/ интерфейс

20. WIP [work-in-
process /progress/]
I. незавершенное произ-
водство; 2. обрабатывае-
мые заготовки или детали

21. wire rope
тросик /напр., привода
каретки пишущей машинки/

22. wiring channel
трассировочный канал,
канал прокладки провод-
ника
см. также routing chan-
nel

23. wiring harness
жгут /монтажный, провод-
ной, кабельный/

24. WISC /writable
instruction set
computer/
компьютер с перезаписыва-
емым /программируемым/
набором команд
см. также CISC, OISC,
RISC

25. withdrawn cycle
аннулированный /отме-
ненный/ цикл /обращения
к шине/

26. work-group computing /system/
вычислительная система
/сеть ПЭВМ/ для рабочей
группы /САПР/

27. work load
поток заданий, рабочая
нагрузка

28. work station
рабочая станция, рабочий
пост /напр., сети MAP/

29. world
реальный /ант. modeling/

30. WORM /write-once,
read many/
/оптический диск/ однократ-
ной записи и многократно-
го считывания, диск типа
WORM

31. worst-fit storage
placement strategy

стратегия размещения с
выбором наименее подхо-
дящего [/по размеру/
блока или сегмента памя-
ти/

см. также best-fit
/first-fit/ storage
placement strategy

32. wrapped number
псевдонормализованное
число /с нормализован-
ной мантисой, с пере-
шедшим через минимум
порядком и с признаком
циклического перехода
через минимум/

см. wrapping/unwrapping

33. /syntactic/
wrapper

"/синтаксический/ упаков-
щик" /инструментальное
средство для поддержки
объектно-ориентированно-
го программирования на
языке Ада/

34. wrapping/unwrap-
ping
преобразование денормали-
зованного числа в псев-
донормализованное и об-
ратно

см. denormalized number,
wrapped number

35. write-back /ca-
che/

/кэш-память/ с управле-
нием по алгоритму "об-
ратной записи /копиро-
вания/"

см. также copy-back al-
gorithm

36. write-collapsing
technique

способ объединения /сли-
яния/ операций записи
/в основную память ЭВМ
или МВК - для экономии
пропускной способности
шины/

см. также write-through
technique

37. write over
пере/за/писать, изме-
нить /данные/; произ-
вести запись /в блок
данных/

38. write-posting
отложенная запись; "де-
легирование" операции
записи /в ячейку ос-
новной памяти после об-

новления кэш-памяти/ /для
повышения параллелизма и
снижения потерь времени/

39. write-through
technique

способ "сквозной записи"
/обновление содержимого
основной памяти одновре-
менно с записью в кэш-
память/

см. также store-through
updating scheme, write-
collapsing technique

40. written descrip-
tion

словесное /текстовое/
описание

X

1. X. 400

протоколы электронной
почты, или электронной
передачи сообщений
/МККТТ/ /входят в реко-
мендации ВОС/МОС/
см. также МТА

2. XBC /external bus
controller/

контроллер внешней шины

3. XNS /Xerox Network
System/

сетевая система фирмы
Xerox, сеть XNS

4. X-reference listing

листинг перекрестных
ссылок

Z

1. ZBR

см. zoned bit-density
recording

2. zero capacity
queue

очередь нулевой вместимости

3. zero-wait-state

режим /работы, обмена
с ОЗУ/ без периодов ожи-
дания

см. также no-wait-state,
0WS

4. ZIP /zig-zag
single in-line

package/

корпус /ИС/ с зигзаго-
образным однорядным рас-
положением выводов, кор-
пус типа ZIP

5. zoned CAV recording

способ записи с /по зон-
ным изменением продольной
плотности; зонный способ
записи с учетом постоян-
ной угловой скорости вра-
щения /стираемого опти-
ческого/ диска /с увели-
чением числа секторов
на дорожку по мере уда-
ления зон дорожек от
центра диска - для уве-
личения емкости памяти/
см. также CAV, ZBR,
zoned bit-density re-
cording

6. zoned bit-density
recording, ZBR

зонная запись; /способ
записи на диски/ с /по-
зонным изменением про-
дольной плотности /для
обеспечения записи боль-
шего числа секторов на
дорожках по мере увели-
чения диаметра и, соот-

ветственно длины дорожек/
см. также zoned CAV re-
cording

7. zoom
трансфокация, "наезд-
отъезд"
см. также zoom-in, zoom-
out

8. zoom-out /effect/
уменьшение поля зрения,
"наезд" /камеры/
см. также zoom, zoom-in

9. zoom-in /effect/
уменьшение поля зрения,
"отъезд" /камеры/
см. также zoom, zoom-out

10. ZTAT /zero-turn-
around-time/
"с нулевым временем про-
изводственного цикла"
/ОППЗУ или ПЛИС, про-
граммирование которых
может производиться за
минуты, в том числе и в
условиях эксплуатации/

УКАЗАТЕЛЬ РУССКИХ ТЕРМИНОВ

А

автомат для смены опти-
ческих дисков А 78,
J II, L 36

автоматизированное обо-
рудование для уста-
новки компонентов
А 82

автоматический /автома-
тизированный/ завод
А 79

авторизация, аккредита-
ция А 83

агент пользователя
U 2

адаптация, специализа-
ция, настройка
С 159

адаптер шины В 69

адекватность, коррект-
ность, реалистичность
/модели/ А 9

адрес передачи управле-
ния Т 7

активный, зарегистриро-
ванный диск L 61

алгоритм кондитера, ал-
горитм Лэмпорта В 6

алгоритм обратного копи-
рования С 128, D 92,
W 35

алгоритм трассировки "про-
никновением" Р 36

аннотация

~ обратная В 2

~ прямая F 63

аннулирование/обновление I 61

аннулированный цикл

W 25

антистатический заземляю-
щий браслет G 36

аппаратные средства ус-
корения конвейерных
вычислений H 8
арифметика интервальная
I 58
архитектура "Баттерфляй"
B 7I
аффинный способ A 27

Б

базовая инструментальная
машина /САПР/ H 9,
P 63
базы данных диспетчер D II
~ спецпроцессор,
~ акселератор D I6
без периодов ожидания
N 35, Z 7
"беление" W I4
бит-признак
~ обращения, исполь-
зования R 3I
~ изменения, модифи-
кации D 67
~ присутствия, резид-
ентности R 58
блок, панель, поддон T 82
блочная фрагментация
C 54
булев, логический терм
P I06
буферизация с переключе-
нием F 45
буферизованный, с буфер-
ным регистром R 35

В

ведомственная, частная
сеть P I00
взаимозависимости по дан-
ным D I3
взаимозаменяемый, аппа-
ратно-совместимый
P 54

взаимоисключение /процес-
сов/ M 95
ветви /сети/ A 75
вид, разрез, представле-
ние /данных/ P 39
видеокамера C 8
видео-ОЗУ v 34
видеотелефон P 50
винчестерский накопитель
W 7
виртуальный канал V 7
включение в дерево E 53
вместимость очереди Q 4
внедрение A 6
энекристалльный E 65
внесеточный метод трас-
сировки O 7
внешнее покрытие, внеш-
ний слой покрытия
F 34
внешние I 23
внутренняя, вложенная
процедура I 34
внутриканальный I 24
внутрифирменная коопе-
рация C I4
возврат с учетом взаимо-
зависимостей D 43
"воронкообразный" /двух-
уровневый/ сдвигатель-
выделитель данных
F 88
воспроизведение, считы-
вание данных D I5
в процессе передачи, в
динамике O I7
временная локальность
T I9
временной сегмент S I7
время заключительное
T I5
"встречно-потокковая" ар-
хитектура E 34
встроенный системный
контроллер E 23

вталкивание /процесса/
Г 43
выдача результата R 63
выделение, форматирова-
ние E 28
"выдержка", старение про-
цесса A 32
выталкивание /процесса/
O 33
выход на магистраль T 93
вычислитель /центральный/
E 36
/спец /вычислитель высо-
кого быстрогодействия
T 96

Г

гибкость выбора конфи-
гурации /топологии/
сети I 45
глобальная сеть W 3
гранула G 26

Д

двухпроводный экраниро-
ванный кабель T 100
декомпозиция схемы F 42
денормализованного чис-
ла преобразование
W 34
денормализованное число
D 41
детализация, расширение
E 61
дещимация, "прореживание"
D 27
диаграмма состояний B 60
диапазон работоспособ-
ности M 14
динамическое преобразова-
ние адресов D 9
диск-ловушка доменов I 9
дополнительный бит для ок-
ругления S 120

дополнительный знаковый
разряд S 54
доставки, "послепро-
дажные" поставки
A 28, A 29
"доставки и внедрения"
система D 37
доступные извне, экспор-
тируемые /имена, ресур-
сы/ E 63
Драйстояна метод D 93
дуолированный D 102

Ж

жгут W 23
жесткая синхронизация
L 59
жесткое контактирование,
фиксация P 94

З

загрузочный модуль
L 55, M 35
задачи класса супер-ЭВМ
S 136
заказная электронная поч-
та R 37
заказчик R 54
закономерность O 24
закрашивание /поверхнос-
тей/ S 141
~ постоянным цветом,
тоном C 113
~ по косинусоидаль-
ному закону /по спо-
собу Ламберта/ C 135
~ по способу Гуро G 24
закрытый транзистор O 20
запуск процесса D 75
заслонка, задвижка S 73
затирание, удаление, анну-
лирование, отмена
R 104
"заусенцы" S 104

захват, монополизация /шины/ Н 28
захватить /ресурс/ R 59
защита от несанкционированного копирования D 83
защитный замок, контрольное условие G 42
земля
~ корпусная, защитная E 5
~ схемная, сигнальная, логическая C 61
значение полной шкалы F 78
зонный график A 56
зонный способ записи Z 10

И

игнорирование O 12
идентификация базовых блоков программного кода B 12
изготовители совместимых машин, аналогов C 73
изменение ориентации R 42
изоляция C 108
инженерия знаний K 15
история болезни H 17
интеллектуальная карточка C 52
~ банковская B 8
~ досье студента T 75
~ история болезни H 17
~ паспорт P 20
~ пенсионная W 10
~ страховое свидетельство W 4
~ удостоверение личности D 82
~ финансовая F 33
интерливинг /расслоение/ для дисковых накопителей D 74

исключение /служебных полей/ S 129
исправимый брак; доработка, ремонт R 67
испытания на совместимость, комплексированность C 109
источник бесперебойного питания U 31

К

камера /вакуумная/ W II
каретка магнитных головок B 46
карта /контроля/ времени T 39
квалификатор Q 5
клетка /полосы экрана/ T 36
когерентность, согласованность, соответствие, непротиворечивость /содержимого/ кэш-памяти и основной памяти C 3
кодировать цветом C 87
кожух-контейнер защитный /для диска/ C 4
коммутационные и установочные изделия, соединители I 47
компакт-диск
~ диалоговый C 32
~ ПЗУ C 34
компенсационный, компенсаторный слой C 92
компенсация сдвига по фазе /временной ошибки/ D 50
колпильатор без оптимизации Q 10
компилятор кремниевый S 56
комплекс локальных сетей C 26

комплекс средств програм-
многo обеспечения В 64
комплект поставки С 51
компьютерная томография
С 25

конверт /дискеты/ J 2
конденсатор в глубокой
канавке Т 85
консольный С 12
контактирующий штырь
/игла/ Р 68
контактное отверстие
V 22

контактор В 45
контакт процессa У 32
контрольные, эталонные
программы К 5
контрольный, сигнальный
провод S I

контроль транспонирова-
нием С I47
концевая метка, концевик
Т 73

концевое исполнительное
устройство Е 31
концентратор 2-го уров-
ня S I33

корпус с выводами в
форме крыла чайки
G 44

корпус /ИС/ с матрицей
контактных площадок
Р 8

корпусирование, монтаж
кристалла ИС в корпус
Р 4

коэффициент технического
использования У 34
кристаллы фоторефрак-
тивные Р 47

критический ресурс В 47
купленные, оплаченные
приоритеты В 49

кэш-память
~ двух/четырёхканаль-
ная множественно-ас-

социативная Т I02
~ прямого отображения
D 66

Л

ламели Р 9
лексема L 30
лентоводитель L 66
лингвистическая лотерея
L 43

линейное кодирование
U I6

линейное расширение про-
граммного кода I 32
линия В 33

листинг перекрестных
ссылок X 4

лицевая панель В 25
ловитель /выводов/ L 25
логическая, функциональ-
ная мощность F 87,
L 62

логограмма L 63
локальная адаптивная
маршрутизация I 79

М

малогобаритный корпус
/ИС/ s 89

мандат, удостоверение,
допуск F 34

мандатный M I0
Манчестерский код M 9
маршрутизатор R 87

матричный корпус /ИС/
Р 56

мегафлопс, Мфлопс M 33,
M 45

межслойный переход V 22
метод лучевого зондиро-
вания, трассировочных
лучей R I6

метод рельефов R 46
метод "табло" S 19
механизм разграничения
доступа A 7, A 34
миниатюрный шуп-пробник
P 67
мипс M 54
многоадресная, многоабо-
нентская доставка
/сообщений/ M 83
многовариантное ветвле-
ние M 93
многозвездная топология
S 115
многорежимный, универ-
сальный M 87
многоуровневые очереди
с обратными связями,
M 86
модальный анализ, метод
нормальных волн M 65
моделирование с управле-
нием
~ по данным /по сце-
нарию/ S 24
~ по событиям E 56
модельный M 67
мощный вычислитель N 44
модуль "откачки", дестулер D52
модуль подкачки, буфе-
ризации; спулер
S 106
модуль ранжирования, упо-
рядочения R 9
монтаж кристаллов мето-
дом контролируемой
осадки C 2, C 124
мост-маршрутизатор B 57

Н

нагрузка, загрузка U 34
"наезд-отъезд" /камеры/
Z 7, Z 8, Z 9
начальный, концептуаль-
ный /этап разработки/
C 103

невиртуальный /реаль-
ный/ режим R 23
незавершенное производ-
ство W 20
незадействованный, ре-
зервный N 7
неизохронный A 43
неинтеллектуальная кар-
точка D 104
нейро-ЭВМ N 13
нечеткие неопределенные
задачи F 92, G 33
нелинейный резистор V 9
ненадежное, опасное со-
стояние U 24
ненумерованное подтверж-
дение U 1
ненумерованный запрос
U 27
ненумерованный информа-
ционный кадр U 6
неперераспределяемый,
непереключаемый ре-
сурс N 30
неприоритетный /процесс/
N 31
непроверенная ошибка
U 25
неразложимый класс
S 61
нескоммутированные логи-
ческие элементы U II
нетактированные, несинх-
ронизированные,
асинхронные /схемы/
C 72, S 37
нечеткое множество F 91
не-число N 3
номинальное быстродей-
ствие R II, R 15

О

обоснование, доказатель-
ство адекватности
модели M 69

обработка и воспроизведе-
ние удаленных изо-
бражений R 48
образец, экземпляр /ма-
шины/ I 38
обратная аннотация B 2
обратное преобразование,
восстановление адре-
сов R 47
"обратный записи /копиро-
вания/" алгоритм
C I28, W 35
общая топологическая
структура, компоновоч-
ный план /кристалла/
F 48
объект /напр., промышлен-
ный/ S 64
объект-область памяти
S 96
объект эксплуатации I 38
объем продаж в натураль-
ном выражении U I9
одиночный режим, режим
однократного запуска
S 62
однокоординатная комму-
тация U I8
однократной записи и
многократного считы-
вания W 30
опережение, сдвиг /фрон-
та/ назад E 3
оптический затвор, све-
токлапан, простран-
ственный модулятор
света /ПМС/ L 38
опытный образец D 54
оснастка, инструментар-
ий T 61
ответвитель L 57
ответчик R 62
отказ от страницы V 29
открытый, несекретный
ключ /шифрования/
P I21

отложенное, отсроченное
ветвление D 35
отмена мандата, лишение
прав R 66
очередь нулевой вмести-
мости Z 2
очистка, перезагрузка, пе-
резаполнение F 52
ошибка набегания O 40

П

пайка способом газовой,
паровой фазы, "паро-
фазы" /проф./ V 6
память фоторефрактивная
объемно-голографичес-
кая, ФОГП R 48
параллельный, высоко-
скоростной АЦП F 40
перегрузка /основной
памяти/ O 35
передающий /абонент се-
ти/, отправитель
T 5
пережигаемая /программи-
рующая/ перемычка
F 89
перезагрузка, перезапол-
нение R 33
перезаписать, изменить
W 37
переменный резистор
V 33
перенос строк L 41
перепад уровня, фронт
сигнала C 45
перераспределение, пе-
рекключение /ресурсов/
R 88
перескок, скачок частоты
H 322
перехватчик /сообщений/
подслушивающий E 6
плавающее /гнездо/
F 75

плавная, постепенная
 деградация G 25
 планирование допуска /за-
 даний в систему/
 A 21
 планирование по предель-
 ному сроку D 24
 ПЛИС, ПЛУ P 65
 плоский, ленточный кабель
 R 73
 повышенной надежности
 S 3
 подбор /элементов/ T 98
 поддержание истинности,
 соответствия T 94
 подокисный соединитель-
 ный канал /проводник/
 U 13
 подстановка констант
 P 110
 позиционно-зависимый
 язык /микропрограмми-
 рования/ P 76
 позиционно-независимый
 язык /микропрограмми-
 рования/ N 29
 поиск по образцу, шабло-
 ну P 22
 "поконтактная" архитек-
 тура /тестера/ P 37
 полиэкраный интерфейс
 W 19
 полное, максимальное
 распараллеливание
 /параллелизм/ M 16
 полное равномерное ос-
 вещение F 86
 полупроводниковая мастерс-
 кая F 66
 помехи E 24
 поперечная плотность за-
 писи T 71
 посадочное место F 60
 последовательно-парал-
 лельный АЦП H 5
 пост W 28
 поставочная версия D 76
 постановка, адаптация,
 перенесение, доработ-
 ка /программ/ P 74
 постоянный, установив-
 шийся /режим, трафик/
 S 145
 построение модели M 66
 потенциальные заказчики,
 пользователи A 8
 потенциометр V 33
 поток заданий W 27
 правило вычисления зна-
 чения V 3
 предварительная наладка,
 настройка P 95
 предварительный /первич-
 ный/ анализ, декоди-
 рование E 2
 предвыполнение E 20
 предъявление пароля
 S 55
 преемственность I 30
 преобразование псевдо-
 нормализованного чис-
 ла U 26
 преобразование строчных
 букв в прописные
 C 24
 преодоление защиты P 33
 прерывание по контролю
 /ошибке/ машины M 3
 приведение типов T 104
 привилегированное, пред-
 почтительное направле-
 ние P 92
 привилегированный поль-
 зователь, суперполь-
 зователь S 139
 привлеченный, "риско-
 вый" капитал V 12
 привязка по времени
 T 45

прием программирования

I 7

признак H 23

признак векторного режима V II

принцип минимума привилегий P 97

приоритеты

~ купленные B 49

~ "заслуженные" E 4

приостановка Q II

"пробка" J 4

проблема /установления/ достоверности, подлинности A 77

проблема останова H 6

проблема утери объектов L 71

проверяемая /испытываемая/ схема C I61

проверяемое устройство U 35

провод, вывод:

~ контрольный, дополнительный S I,

~ силовой, основной F I

программа-заготовка S I4

программа-контроллер дисковой памяти D 72

программа побитового копирования B 38

программируемая логическая ИС

~ электрически стираемая E I6

~ стираемая E 43

программная "мастерская", "фабрика" программирования S 85

программно-управляемый S 87

программный канал T 29.2

проективный способ

P I09

проектирование с учетом тестируемости D 57

прокладка, рубашка /дискеты/ L 42

прокладка G 8

прослушивание /перед передачей/ L I7

просмотр /в режиме прокрутки/ R 82

простая, "одиночная" буферизация S 60

пространственная коммутация S 95

пространственная локальность S 98

протокол/ы/ взаимодействия между элементами однорангового уровня P 31

протоколно-независимый N I2

протоколные единицы /блоки/ данных P II3

протокольный процессор P II4

профилактический /упреждающий/ контроль

T 30

процедурный сегмент

T 25

процесс-агент /посредник/ A 30

процесс-"визави", партнер S 63

процесс обработки модели, процесс моделирования S 58

пружинная фиксация C 94

псевдонормализованное число W 32

пульсация, изменение коэффициента усиления G 3

Р

рабочая нагрузка U 34

рабочая станция W 28

разбиение, разделение
D 30
развязывающие цепочки
/конденсаторы/ B 72
разделка /кабеля/ T 21
разметка экрана S 22
разнородные сети M 92
разрешение противоречий,
восстановление соответствия C 122
разрыв /связи/ U 9
"раскадровка", сценарий
S 125
распаковка, разуплотнение
D 29
распараллеливание, параллельность P 13
распорка, прокладка, сухарь S 97
распределенная задержка
D 63
растяжение, распаковка
/вектора/ U 22
расширяемость, модульное наращивание /вычислительной мощности, ресурсов/ S 12
расщепление программного цикла L 65
реальное календарное время W 2
реальные координаты
D 56
реальный W 29
регистратор-профилировщик P 107
регистр младших разрядов /умножителя/ P 59
регистр операнда S 94
режим дежурный, пониженного потребления мощности, горячего резерва P 78
режим задачи /пользователя/ P 103

резонансная /нейронная/ сеть F 19, R 61
рестарт при включении питания P 80
рестарт, перезапуск, перезагрузка R 26
ресурс, срок службы
E 33
"рисковая" фирма V 13
PЭТЧ R 10

С

сверхтвистированный ЖКИ
S 138
свободные, незанятые участки, "дыры" памяти H 30
связь, передача; служба связи S 42
секретный, закрытый, личный ключ /шифрования/ P 99
семейство входов E 39
сервер, процедура обслуживания, исполнитель S 41
сервоканавка G 35
сети с дополнительными услугами V 2, V 4
сеть с кольцевой топологией и маркерным доступом T 58, T 59
сеть с топологией шины и маркерным доступом T 55
сигнальный, силовой, основной F 1
симметричный, ненаправленный I 28
синхронизатор, контроллер темпа передачи P 2
синхросигнал ведущего режима I 8

система с отказами в обслуживании, с потерями требований L 70
системный код файла M 5
системы экспертные
~ на основе знаний K 13
~ на основе правил R 107
~ на основе прецедентов C 22
ситуация O 4
"сквозная запись" S I24, W 39
сквозное отверстие T 31
слабое разделение W 8
следящий усилитель /повторитель/ с хранением T 70
слежение S 39
сличать, сличение M 19
сличение, сравнение с образцом, шаблоном P 22
словесное, текстовое описание W 40
совместимость, комплексированность C III, I 56
согласование скоростей передачи J 14
содержательное ядро C II7
соединение, наложение J I
соединитель
~ без ключа U 23
~ прямого типа I 33, S I26
~ с ключом P 70
~ с шарниром H 22
~ углового типа R 74
состоявшееся ветвление T 3
спектральное уплотнение W 6

специализированные, специализируемые ИС A 51 A 67
специальный символ Ww I6
спецификатор выравнивания M 64
/монтаж/ с прорезанием изоляции I 42
ссылка L 46
статико-динамическая, комбинированная память S II7
статистические измерения T 63
статистический мультимплексор S II8
статическая сумма C I60
стек P 30
степень, мера параллелизма G 27
стойка этажерочного типа R I
стохастическое доминирование S I22
странично-сегментная организация памяти P I2
стыковочная, связующая логика G I7
суперблок, управляющий блок S I35
схема выделения данных Q 5.2
схема шифрования асимметричная A 73

T

такт C 71
твердый краситель S 91
теория
~ возможностей T 27
~ нечетких вероятностей F 90

~ полезности U 33,
~ свидетельств T 26
/электро/термотренировка
B 65
территориальная, ведом-
ственная сеть S 64.I
тест-код, тестовая комби-
нация P 2I
технический контроль,
разбраковка, отбра-
ковка S 2I
технология/техника/авто-
матизированного про-
граммирования C 2I,
S 84

технология виртуальных
микропроцессоров
V 27

технология монтажа на
поверхность, ТМП; по-
верхностного, планар-
ного монтажа, ТПМ
S 80, S I40

типового состава, кон-
фигурации /системы,
машины/ P 86

типовой технологический
процесс P I04

торговцы-посредники
/поставщики проблемно-
ориентированных систем/
V 6

торцевая заглушка E 30

торцевая колодка E 29

траверса G 5

транзистор

~ закрытый O 20

~ открытый O I8

~ постоянно-закрытый
S I32

~ постоянно-открытый
S I3I

транзистная, временная, нере-
зидентная команда T 77

трансляция F 64

трансфокация Z 7
трансформация, преобра-
зование изображения
T 80

трасса, проводник T 67
трассировочный канал
R 88, W 22

трафик шины B 68
трехмерное видеоизобра-
жение T 89

триггерная /регистра-
вая/ станция L 9

тросик /привода/ W 2I

У

узлы-братья; одного по-
коления, уровня
S 52

унифицированный порт
/интерфейс/ G I2

"упор", "стоп" табуля-
тора T 2

упреждающая выборка
A 44

уровень, ступень, шаг
конвейера P 60

условие ожидания /ре-
сурсов/ W I

услуга /служба/ выше-
го разряда P 96

усовершенствованный
код RLL A 24

уточнение, ограничение,
спецификатор C II4

Ф

фазовые множители T 99

фальцовка гармошкой
L 28

фиктивное устройство
N 43

фильтр W I7.2

фильтр-преобразователь
С 126
фильтрующее планирование
Р 116
фломастер /графопостроителя/
F 22
фотоаппарат для получения слайдов
S 72
фотоника, оптоэлектронная вычислительная техника
Р 45

Х

хронологическая запись
Н 24

Ц

цветовая палитра изображения
С 85
целевая команда
D 53
цикл прохождения задания
Т 97
цифровая обработка сигналов
D 98.2
цифровой магнитофон
D 10
цифровой процессор сигналов
D 98.1

Ч

часы истинного времени
Т 43, Т 54
членство /в базе данных/
Т 20

Ш

шаблон команды
Р 115
шаг по секторам; коэффициент сдвига, смещения
S 33

шаг скручивания, свивания
L 13
шасси-"корзинка", "кроватька"
С 15
шина расширения
V 28
шифрование
~ канальное
L 45
~ сквозное
E 32
шифрования схема
~ асимметричная
A 73
~ симметричная
S 148
шкала
K 8
штырьковый монтаж
T 33
шумопоглощающий корпус
A 11

Щ

щелевая изоляция
S 76

Э

"экологическая ниша"
N 20
экранирование
Q 12
элементно-конструктивная база /ЭВМ/, вид ИС
С 62
эмуляторы сетевых протоколов
I 55
"этажерочное" включение
P 51.2
"этажерочные" модули
S 113
эталонное устройство
K 9

Ю

юстировочная магнитная лента
S 68

Я

язык сверхвысокого уровня
U 5, V 20

СПИСОК РУССКИХ СОКРАЩЕНИЙ

- АРМ - автоматизированное рабочее место, рабочая станция
- АЦП - аналого-цифровой преобразователь
- БИС - большая интегральная схема
- БПФ - быстрое преобразование Фурье
- ВОИ ЛВС - волоконно-оптическая интерфейсная ЛВС /FDDI/
- ВОС/МОС - /эталонная модель/ взаимодействия открытых систем Международной организации по стандартизации
- ЗУПВ - запоминающее устройство произвольной выборки
- ИИ - искусственный интеллект
- ЖКИ - жидкокристаллический индикатор
- ИИЭР - Институт инженеров по электротехнике и радиоэлектронике /IEEE/
- ИС - интегральная схема
- КМОП - комплементарные МОП-схемы
- КЭТ - крупноформатная электронная таблица /spreadsheet/
- ЛВС - локальная вычислительная сеть /LAN/
- МВК - многопроцессорный вычислительный комплекс
- МД - магнитный диск
- МККТТ - Международный консультативный комитет по телеграфной и телефонной связи
- МПП - многослойная печатная плата
- МССР - метод сквозного сдвигового регистра /LSSD/
- НГМД - накопитель на гибких магнитных дисках
- НМД - накопитель на магнитных дисках
- НМЛ - накопитель на магнитной ленте

ОС - операционная система

ПЛИС /ПЛВ/ - программируемая логическая
ИС /устройство/

САПР - система автоматизированного
проектирования

САПРО - САПР программного обеспечения
/CASE/

СБИС - сверхбольшая интегральная схема
/VLSI/

СОИ - Стратегическая оборонная инициатива

ССБИС - сверхскоростные БИС /VHSIC/

ТМО - теория массового обслуживания

ТЭЗ - типовой элемент замены

ЧПУ - числовое программное управление

ЭВМ - электронная вычислительная машина

ЭРЭ - электрорадиоэлемент

ЭСПЗУ - электрически стираемое ПЗУ

С о д е р ж а н и е

	стр
От составителя	3
Английские термины и русские эквиваленты	4
Указатель русских терминов ..	III
Список русских сокращений ...	I24

ВСЕСОЮЗНЫЙ ЦЕНТР ПЕРЕВОДОВ НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ
ЛИТЕРАТУРЫ И ДОКУМЕНТАЦИИ ИЗДАЕТ ИНФОРМАЦИОННЫЕ
МАТЕРИАЛЫ В ОБЛАСТИ ПЕРЕВОДЧЕСКОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

Библиографическая информация представлена "Указателем переводов научно-технической литературы" в 12 тематических сериях, содержит сведения о переводах, поступивших в государственный фонд переводов из ВЦП и других организаций, входящих в систему координации переводов.

Подписка на указатель переводов проводится всеми отделениями ЦПА "Союзпечать" по каталогу "Издания органов научно-технической информации".
Индекс ВЦП - 573.

Обзорная информация и методические материалы /тетради новых терминов, пособия и инструкции/ издаются в помощь переводчику и редактору научно-технической литературы и документов, освещают теоретические и практические аспекты переводческой деятельности.

Подписка на методические материалы проводится только по проспекту Изданий ВЦП. Для организаций - ПО БЕЗНАЛИЧНОМУ РАСЧЕТУ, для индивидуальных подписчиков - НАЛОЖЕННЫМ ПЛАТЕЖОМ.

Подписка осуществляется по проспектам ВЦП, которые высылаются по желанию подписчиков.

